

obradoiro de artesanía

Publicación anual de Artesanía de Galicia. nº12 xullo / julio 2014



XUNTA DE GALICIA



ARTESANÍA
DE GALICIA



galicia



XUNTA
DE GALICIA



Francisco Conde López
Consejero de Economía e Industria

Conseguir un sector artesán sólido e sostible no tempo e que contribúa ao crecemento da economía galega. Ese é o obxectivo que nos marcamos no primeiro Plan de Artesanía de Galicia, unha folia de ruta que parte do diálogo e da colaboración cos artesáns que están a construír coas súas mans o futuro da artesanía galega.

Neste plan fixémonos tres grandes retos, que entre todos seremos capaces de lograr. O primeiro céntrase en afianzar a competitividade, reforzando un sector artesanal capaz de aglutinar todo o talento artesanal galego. Ademais, traballamos xunto co sector para consolidar a marca diferencial, impulsando o posicionamento e prestixio de "Artesanía de Galicia". E por suposto, estamos promovendo a innovación e a cooperación con outros sectores produtivos e a presenza dos produtos galegos artesáns na rede.

Avanzaremos así no impulso a un sector que, bebendo da nosa tradición, é recoñecido fóra e dentro das nosas fronteiras. Boa proba disto é que, ano tras ano, os artesáns galegos teñen unha importante presenza nos Premios Nacionais de Artesanía. Neste 2014, o Obradoiro de Gaitas Seivane recibiu o Premio Nacional, e converteuse tamén na primeira empresa artesá que recibe a Medalla Castelao.

Exemplos como o desta familia coñecida pola súa mestría na elaboración dun dos instrumentos máis identificativos de Galicia son os que podemos atopar nas páxinas desta revista, a través das cales, como en cada edición, ofrecemos unha escolma de diferentes proxectos e iniciativas destacables dentro do sector, coa que tentamos trasladar sempre unha mostra da heteroxeneidade, creatividade e innovación que o caracteriza.

Así, presentámosvos dúas iniciativas nas que a arte guía a produción artesanal, como son as prendas de Le Chanelas ou as pezas de Cerámica Suve; e outras dúas nas que a tradición ten un peso fundamental, como a Carpintería Alejandro ou a ourivería con novos materiais de Susi Gesto.

No eido da comercialización, destacamos o establecemento "En lá" da artesá Pilar Rodríguez Gonda en Monforte de Lemos e tamén a Fundación Novacaixagalicia da Coruña, que conta cun punto de exposición e venda de pezas incluídas na marca Artesanía de Galicia.

E hai tamén espazo para unha interesante entrevista á xaponesa Reiko Kato, unha referencia no centón a nivel internacional, coa que tivemos a sorte de contar nun curso de especialización en Santiago de Compostela.

Un percorrido por un sector que ten o seu escaparate de referencia anual no Encontro da Artesanía Tradicional e Popular nos Pendellos de Agolada e que co traballo de todos conseguiremos que sexa cada vez máis competitivo sen perder a súa esencia.

Será, sen dúbida, grazas ao esforzo dos profesionais que día día dan forma co seu talento á Artesanía de Galicia.

sumario



- 2 Limiar
- 4 Entrevista a Sol María Vázquez Abeal, Directora Xeral de Comercio
- 10 A artesanía galega soa alto e forte / La artesanía gallega suena alto y fuerte
- 14 Obradoiro de Gaitas Seivane, Premio Nacional de Artesanía 2013
- 20 Agalcari, Mareas de innovación e de saber facer
Agalcari, Mareas de innovación y de saber hacer
- 22 O valor arquitectónico da carpintería de ribeira
El valor arquitectónico de la carpintería de ribera
- 24 Os Días Europeos da Artesanía. Unha cita cos oficios que se consolida
Los Días Europeos de la Artesanía. Una cita con los oficios que se consolida
- 36 Coa cerámica como palabra / Con la cerámica como palabra
- 42 Lenzos prêt-à porter / Lenzos prêt-à porter
- 48 Legado de madeira / Legado de madera
- 54 De oficio, alquimista / De oficio, alquimista
- 60 Prensando cores / Prensando colores
- 64 A artesanía, un engado para o museo / La artesanía, un atractivo para el museo
- 66 Shopping
- 70 Formación: centón ao estilo xaponés / Formación: *patchwork* al estilo japonés
- 74 Novas e eventos / Noticias y eventos



Edición

Xunta de Galicia
Consellería de Economía e Industria
Dirección Xeral de Comercio

Coordinación

María Guerreiro e María Noya
Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño
L25MN Área Central 15707 Santiago de Compostela
Tel. 881 999 171 Fax 881 999 170
e-mail: prensa.artesania@xunta.es
artesaniadegalicia.xunta.es

Maquetación, realización

DARDO (Cristina Moralejo)
dardo@dardo-ds.com

Redacción

María Guerreiro, María Noya, Eliana Martíns, DARDO

Fotografía

AGA, Ovidio Aldegunde, Miguel Calvo, DARDO, Alfonso Durán
e contribucións dos artesáns. Cortesía Fundesarte (Gsus Fernández)
páx. 14, 15, 16, 18, 20, 21, 22

D.L.: C-4788-2008

obradoiro de artesanía



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE ECONOMÍA
E INDUSTRIA
Dirección Xeral de Comercio

ARTESANÍA  DE GALICIA



FUNDACIÓN CENTRO GALEGO
DA ARTESANÍA E DO DESEÑO

ENTREVISTA A SOL MARÍA VÁZQUEZ ABEAL

DIRECTORA XERAL DE COMERCIO

“O Plan de Artesanía 2014-2016 permitiranos acadar un sector sólido e competitivo”

A actualización da normativa en materia de artesanía, o impulso á creación de novas empresas artesás, a comercialización e a promoción a través da marca Artesanía de Galicia, así como a incorporación da innovación en todos os procesos de produción das pezas centran o traballo da Consellería de Economía e Industria en materia de artesanía. A isto engádeselle a recente convocatoria de subvencións para obradoiros artesanais neste último ano, as diferentes actuacións de apoio á exhibición e venda da artesanía en todo o territorio galego ou a nova estratexia de comercialización do produto artesán galego no mercado internacional. A directora xeral de Comercio, Sol Vázquez Abeal, explica a nova estratexia nesta segunda lexislatura.

Por primeira vez a Artesanía de Galicia conta cun Plan estratéxico para acadar o seu desenvolvemento. O Plan de Artesanía de Galicia 2014-2016 permitiranos acadar un sector sólido e competitivo. Trátase dunha aposta decidida deste goberno polo talento artesanal, deseñando unha estratexia de futuro para o sector onde, entre outros factores, terá un papel relevante a comercialización e a internacionalización.

Nesta nova etapa, e seguindo as directrices establecidas no Plan, damos un paso adiante no impulso á introdución en novos mercados dos produtos artesáns galegos.

Este ano, como xa fixemos en 2013, estamos centrados na participación en dúas feiras de decoración de referencia en Europa: as dúas edicións de Formex, en Estocolmo, na que os nosos produtos comparten espazo coas últimas tendencias en decoración e o máis destacado de deseño

“El Plan de Artesanía 2014-2016 nos permitirá conseguir un sector sólido y competitivo”

La actualización de la normativa en materia de artesanía, el impulso a la creación de nuevas empresas artesanas, la comercialización y la promoción a través de la marca Artesanía de Galicia, así como la incorporación de la innovación en todos los procesos de producción de las piezas centran el trabajo de la Consellería de Economía e Industria en materia de artesanía. A esto se le añade la reciente convocatoria de subvenciones para talleres artesanales en este último año, las diferentes actuaciones de apoyo a la exhibición y venta de la artesanía en todo el territorio gallego o la nueva estrategia de comercialización del producto artesano gallego en el mercado internacional. La directora xeral de Comercio, Sol Vázquez Abeal, explica la nueva estrategia en esta segunda lexislatura.

Por primera vez la Artesanía de Galicia cuenta con un Plan estratégico para conseguir su desarrollo. El Plan de Artesanía de Galicia 2014-2016 nos permitirá conseguir un sector sólido y competitivo. Se trata de una apuesta decidida de este goberno por el talento artesanal, diseñando una estrategia de futuro para el sector donde, entre otros factores, tendrán un papel relevante la comercialización y la internacionalización.

En esta nueva etapa, y siguiendo las directrices establecidas en el Plan, damos un paso adelante en el impulso a la introducción en nuevos mercados de los productos artesanos gallegos.

Este año, como ya hicimos en 2013, estamos centrados en la participación en dos ferias de decoración de referencia en Europa: las dos ediciones de Formex, en Estocolmo, en la que nuestros productos comparten espacio con las



nórdico; así como Tent London, unha plataforma de exhibición e venda do mellor deseño contemporáneo para interiores, que se enmarca no Festival de Deseño de Londres. É unha aposta pola promoción e a exhibición das pezas que forman parte da marca Artesanía de Galicia ao mesmo tempo que se lles dá un contexto.

Por outra banda, os obradoiros que acudiron varias veces a feiras de París, Frankfurt e Milán amparados pola marca Artesanía de Galicia, teñen xa abertas as portas para a comercialización nestes mercados e poden continuar individualmente co apoio da Xunta de Galicia, grazas á nova orde de axudas ao sector artesán galego que convocamos a finais do mes de maio.

¿Houbo unha evolución tamén na comercialización da marca Artesanía de Galicia no territorio galego?

Por suposto, aínda que lle damos tamén continuidade a actuacións que xa teñen éxito como as Minifeiras de Artesanía de Galicia ou os apoios a encontros sectoriais e a eventos puntuais que inclúen a venda directa de artesanía en diferentes concellos galegos. A terceira edición do Co-

“Nas feiras internacionais ofrecemos un servizo de marketing moi completo, ao tempo que minimizamos os custos dos propios artesáns”

“En las ferias internacionales ofrecemos un servicio de marketing muy completo, al tiempo que minimizamos los costos de los propios artesanos”

últimas tendencias en decoración y lo más destacado del diseño nórdico; así como Tent London, una plataforma de exhibición y venta del mejor diseño contemporáneo para interiores, que se enmarca en el Festival de Diseño de Londres. Es una apuesta por la promoción y la exhibición de las piezas que forman parte de la marca Artesanía de Galicia al mismo tiempo que se les da un contexto.

Por otra parte, los talleres que acudieron varias veces a ferias de París, Frankfurt y Milán amparados por la marca Artesanía de Galicia, tienen ya abiertas las puertas para la comercialización en estos mercados y pueden continuar individualmente con el apoyo de la Xunta de Galicia, gracias a la nueva orden de ayudas al sector artesano gallego que convocamos a finales del mes de mayo.

¿Hubo una evolución también en la comercialización de la marca Artesanía de Galicia en el territorio gallego?

Por supuesto, aunque le damos también continuidad a actuaciones que ya tienen éxito como las Minifeiras de Artesanía de Galicia o los apoyos a encuentros sectoriales y a eventos puntuales que incluyen la venta directa de artesanía en diferentes ayuntamientos gallegos. La tercera edición del Corazón de Artesanía, III Encontro de Artesanía Tradicional e Popular de Galicia, en Os Pendellos



razón de Artesanía, III Encontro de Artesanía Tradicional e Popular de Galicia, nos Pendellos de Agolada, que celebramos no mes de xullo estase a consolidar como o evento de referencia para a exhibición e comercialización da artesanía tradicional que se realiza hoxe en Galicia, así como unha excelente proba do actuais que resultan estas pezas cando as incorporamos á nosa vida diaria.

Ademais, este ano diriximos parte dos nosos esforzos a incorporar a marca Artesanía de Galicia como un elemento máis que contribúa á promoción do turismo da nosa comunidade. De feito, estamos a colaborar coa Axencia Turismo de Galicia e coa Asociación Galega de Artesáns nun proxecto de creación de Rutas de Artesanía, coas que poderemos ofrecerlle ao turista unha opción moi interesante de carácter cultural, didáctico e tamén paisaxístico. Porque a artesanía está en todas as partes de Galicia, nas cidades, nas comarcas, nas aldeas, na costa. E en todos estes lugares hai espazos increíbles para visitar, restaurantes, museos, monumentos, edificios históricos. O obxectivo é facer unha promoción conxunta onde a artesanía funciona como un reclamo de atracción do interese sobre Galicia. Deste xeito, e tal como se recolle no novo plan de artesanía, temos previsto a creación dunha tenda en liña destinada á comercialización das pezas de Artesanía de Galicia, ao tempo que impulsaremos a adhesión de establecementos especializados á marca. Neste sentido, quero destacar as tendas que xa están a funcionar en puntos de interese turístico en diferentes localidades galegas coma o Museo do Mar de Vigo, o Parque Arqueolóxico da Arte Rupestre en Campo Lameiro, a Casa Mariñeira Don Fernando en Sanxenxo, a da Fundación Novacaixagalicia na Coruña ou a da Cidade da Cultura en Santiago de Compostela.

Como complemento a este impulso á comercialización da marca, outra das novidades deste ano é a aposta pola introducción da artesanía galega en contextos pouco habituais ata o de agora mais que ofrecen moitas posibilidades para as nosas pezas como a moda, a arquitectura ou a gastronomía. Apoiamos o proxecto Debut da Escola Superior de Deseño e Moda de Galicia (Esdemga), colaboramos con proxectos concretos entre deseñadores e artesáns, fomentamos a cooperación entre arquitectos e torneiros, o achegamento de bloggers e de revistas de moda á artesanía, e mesmo a introducción das nosas pezas no eido da restauración a través de show-cookings con produtos certificados por Galicia Calidade e as diferentes denominacións de orixe e pezas da marca Artesanía de Galicia.

En abril deste ano presentábase un ambicioso Plan de Artesanía centrado noutras dúas liñas estratéxicas: un sector máis competitivo e incorporar a innovación en todos os procesos de deseño e produción da artesanía. Podería explicalo con máis detalle?

de Agolada, que celebramos en el mes de julio se está consolidando como el evento de referencia para la exhibición y comercialización de la artesanía tradicional que se realiza hoy en Galicia, así como una excelente prueba de lo actuales que resultan estas piezas cuando las incorporamos a nuestra vida diaria.

Además, este año dirigimos parte de nuestros esfuerzos a incorporar la marca Artesanía de Galicia como un elemento más que contribuya a la promoción del turismo de nuestra comunidad. De hecho, estamos colaborando con la Axencia Turismo de Galicia y con la Asociación Galega de Artesáns en un proyecto de creación de Rutas de Artesanía, con las que podremos ofrecerle al turista una opción muy interesante de carácter cultural, didáctico y también paisajístico. Porque la artesanía está en todas las partes de Galicia, en las ciudades, en las comarcas, en las aldeas, en la costa. Y en todos estos lugares hay espacios increíbles para visitar, restaurantes, museos, monumentos, edificios históricos. El objetivo es hacer una promoción conjunta donde la artesanía funciona como un reclamo de atracción del interés sobre Galicia. De este modo, y tal como se recoge en el nuevo plan de artesanía, hemos previsto la creación de una tienda on line destinada a la comercialización de las piezas de Artesanía de Galicia, al tiempo que impulsaremos la adhesión de establecimientos especializados a la marca. En este sentido, quiero destacar las tiendas que ya están funcionando en puntos de interés turístico en diferentes localidades gallegas como el Museo do Mar de Vigo, el Parque Arqueolóxico da Arte Rupestre en Campo Lameiro, la Casa Mariñeira Don Fernando en Sanxenxo, la de la Fundación Novacaixagalicia en A Coruña o la de la Cidade da Cultura en Santiago de Compostela.

Como complemento a este impulso a la comercialización de la marca, otra de las novedades de este año es la apuesta por la introducción de la artesanía gallega en contextos poco habituales hasta ahora pero que ofrecen muchas posibilidades para nuestras piezas como la moda, la arquitectura o la gastronomía. Apoyamos el proyecto Debut de la Escuela Superior de Deseño e Moda de Galicia (Esdemga), colaboramos con proyectos concretos entre diseñadores y artesanos, fomentamos la cooperación entre arquitectos y torneiros, el acercamiento de bloggers y de revistas de moda a la artesanía, e incluso la introducción de nuestras piezas en el campo de la restauración a través de show-cookings con productos certificados por Galicia Calidade y las diferentes denominaciones de origen y piezas de la marca Artesanía de Galicia.

En abril de este año se presentaba un ambicioso Plan de Artesanía centrado en otras dos líneas estratégicas: un sector más competitivo e incorporar la innovación en todos los procesos de diseño y produción de la artesanía. ¿Podría explicarlo con máis detalle?

A través deste Plan de Artesanía de Galicia 2014-2016 a Xunta destina 5 millóns de euros a un impulso integral do sector artesanal no seu conxunto, incidindo en tres liñas estratéxicas. Unha delas céntranse en potenciar a marca Artesanía de Galicia, un selo de referencia no sector, que ademais é único en toda España, e do que falamos antes. A través das outras dúas estratexias buscamos fortalecer o tecido produtivo do sector, así como o seu recoñecemento e posta en valor. Este novo plan permitiranos impulsar a creación de 100 novas empresas de artesanía, actualizar a normativa existente, recuperar os oficios en extinción e recoñecer a figura de Mestre Artesán. Buscamos tamén que estas empresas que conforman o noso sector artesán contengan con traballadores mellor formados e máis capacitados para incorporar innovación en todos os procesos relacionados coa produción dunha peza. Nesta liña, impulsaremos programas piloto de experimentación con novos materiais e a colaboración con centros tecnolóxicos avanzados, coas universidades, coas Escolas de Arte e Superiores de Deseño e mesmo con deseñadores profesionais.

Trátase dun plan de apoio ao sector que foi elaborado co sector, é dicir, tendo en conta as súas necesidades reais e a súa perspectiva. É unha guía a longo prazo, orientada a acadar un sector artesán sólido e competitivo.

Outra das novidades deste ano é a convocatoria de subvencións aos obradoiros artesanais dotada con 320.000 euros.

O obxectivo principal deste programa de axudas é fomentar a competitividade do sector artesán a través do apoio ao acceso a novos mercados e do desenvolvemento do talento galego. Os obradoiros poden obter ata 5.000 euros de axuda para participar en feiras e certames nacionais e internacionais, así como para acceder a formación especializada. Nesta nova convocatoria primaranse as solicitudes presentadas por mozos menores de 36 anos, por mulleres, e por obradoiros situados en concellos menores de 5.000 habitantes, así como os das provincias de Ourense e Lugo, e das comarcas de Ferrol, Eume e Ortegal e a Costa da Morte, ao abeiro dos respectivos plans Impulsa.

O Obradoiro de Gaitas Seivane resultou gañador da última edición dos Premios Nacionais de Artesanía. Que supón para o sector artesanal galego este novo recoñecemento?

É a primeira vez que o Nacional de Artesanía recae nun obradoiro galego, que precisamente xa fora o gañador do Premio Innova polo seu sitio web na primeira edición destes galardóns, no ano 2006. Este premio para o Obradoiro de Gaitas Seivane constitúe o máximo apoio institucional en España á traxectoria profesional deste obradoiro familiar que conta con case 80 anos de expe-

A través de este Plan de Artesanía de Galicia 2014-2016 la Xunta destina 5 millones de euros a un impulso integral del sector artesanal en su conjunto, incidiendo en tres líneas estratégicas. Una de ellas se centra en potenciar la marca Artesanía de Galicia, un sello de referencia en el sector, que además es único en toda España, y del que hablamos antes. A través de las otras dos estrategias buscamos fortalecer el tejido productivo del sector, así como su reconocimiento y puesta en valor. Este nuevo plan nos permitirá impulsar la creación de 100 nuevas empresas de artesanía, actualizar la normativa existente, recuperar los oficios en extinción y reconocer la figura de Maestro Artesano. Buscamos también que estas empresas que conforman nuestro sector artesano cuenten con trabajadores mejor formados y más capacitados para incorporar innovación en todos los procesos relacionados con la producción de una pieza. En esta línea, impulsaremos programas piloto de experimentación con nuevos materiales y la colaboración con centros tecnológicos avanzados, con las universidades, con las Escuelas de Arte y Superiores de Diseño e incluso con diseñadores profesionales.

Se trata de un plan de apoyo al sector que ha sido elaborado con el sector, es decir, teniendo en cuenta sus necesidades reales y su perspectiva. Es una guía a largo plazo, orientada a conseguir un sector artesano sólido y competitivo.

Otra de las novedades de este año es la convocatoria de subvenciones a los talleres artesanales dotada con 320.000 euros.

El objetivo principal de este programa de ayudas es fomentar la competitividad del sector artesano a través del apoyo al acceso a nuevos mercados y del desarrollo del talento gallego. Los talleres pueden obtener hasta 5.000 euros de ayuda para participar en ferias y certámenes nacionales e internacionales, así como para acceder a formación especializada. En esta nueva convocatoria se primarán las solicitudes presentadas por jóvenes menores de 36 años, por mujeres, y por talleres situados en ayuntamientos menores de 5.000 habitantes, así como los de las provincias de Ourense y Lugo, y de las comarcas de Ferrol, Eume y Ortegal y la Costa da Morte, al amparo de los respectivos planes Impulsa.

El Obradoiro de Gaitas Seivane resultó ganador de la última edición de los Premios Nacionales de Artesanía. ¿Qué supone para el sector artesanal gallego este nuevo reconocimiento?

Es la primera vez que el Nacional de Artesanía recae en un taller gallego, que precisamente ya había sido el ganador del Premio Innova por su sitio web en la primera edición de estos galardones, en el año 2006. Este premio para el Obradoiro de Gaitas Seivane constituye el máximo apoyo institucional en España a la trayectoria profesional de este taller familiar que cuenta con casi 80 años de experiencia



riencia no sector. E xustamente a Xunta de Galicia acaba de concederlle tamén á familia Seivane a Medalla Castelao 2014, en recoñecemento ao seu traballo na elaboración do instrumento máis representativo da nosa cultura tradicional, que foi evolucionando e incorporando todas as innovacións que lles permite o mercado para adaptar aos nosos tempos a produción de gaitas, sempre dende o máis fondo respecto ao proceso artesanal.

Por outro lado, nesta edición dos Premios temos que felicitar tamén á Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari) resultou finalista do Premio Promociona para Entidades Privadas polo seu traballo en favor da recuperación e do impulso do patrimonio marítimo e dun oficio tradicional que se axusta perfectamente ás novas tendencias de construción sostible. Se facemos un balance sobre o que estes Premios supuxeron para Galicia comprobamos que dende a primeira edición no ano 2006 os creadores galegos estiveron sempre presentes ben como gañadores ou ben como finalistas destes premios. Cada ano traballamos dende a Xunta de Galicia para presentar os nosos mellores proxectos de artesanía e cada ano obtemos resultados moi satisfactorios, así que a valoración non pode ser máis positiva.

en el sector. Y justamente la Xunta de Galicia acaba de concederle también a la familia Seivane la Medalla Castelao 2014, en reconocimiento a su trabajo en la elaboración del instrumento más representativo de nuestra cultura tradicional, que fue evolucionando e incorporando todas las innovaciones que les permite el mercado para adaptar a nuestros tiempos la producción de gaitas, siempre desde el más hondo respeto al proceso artesanal.

Por otro lado, en esta edición de los Premios tenemos que felicitar también a la Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari) que resultó finalista del Premio Promociona para Entidades Personales por su trabajo en favor de la recuperación y del impulso del patrimonio marítimo y de un oficio tradicional que se ajusta perfectamente a las nuevas tendencias de construcción sostenible. Si hacemos un balance sobre lo que estos Premios han supuesto para Galicia comprobamos que desde la primera edición en el año 2006 los creadores gallegos han estado siempre presentes bien como ganadores o bien como finalistas de estos premios. Cada año trabajamos desde la Xunta de Galicia para presentar nuestros mejores proyectos de artesanía y cada año obtenemos resultados muy satisfactorios, así que la valoración no puede ser más positiva.

“Cada ano traballamos dende a Xunta de Galicia para presentar os nosos mellores proxectos aos Premios de Artesanía e cada ano obtemos resultados moi satisfactorios”

“Cada año trabajamos desde la Xunta de Galicia para presentar nuestros mejores proyectos a los Premios de Artesanía y cada año obtenemos resultados muy satisfactorios”



A ARTESANÍA GALEGA SOA ALTO E FORTE

LA ARTESANÍA GALLEGA SUENA ALTO Y FUERTE

O Obradoiro de Gaitas Seivane gaña o Premio Nacional de Artesanía 2013

A Asociación Galega de Carpintería de Ribeira é finalista do Premio Promociona para Entidades Privadas

A oitava edición dos Premios Nacionais de Artesanía contou cun marcado sabor galego. O claro protagonismo que tivo Galicia nesta convocatoria de 2013 queda patente no galardón outorgado ao Obradoiro de Gaitas Seivane, como gañador do ano, e o posto de finalista no Premio Promociona para Entidades Privadas para a Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari). O certame, promovido e organizado pola Fundación Española para la Innovación de la Artesanía (Fundesarte) e convocado polo Ministerio de Industria, Enerxía e Turismo, supón a día de hoxe o máximo recoñecemento institucional en España ao traballo artesán.

El Obradoiro de Gaitas Seivane gana el Premio Nacional de Artesanía 2013

La Asociación Galega de Carpintería de Ribeira es finalista del Premio Promociona para Entidades Privadas

La octava edición de los Premios Nacionales de Artesanía contó con un marcado sabor gallego. El claro protagonismo que tuvo Galicia en esta convocatoria de 2013 queda patente en el galardón otorgado al Obradoiro de Gaitas Seivane, como ganador del año, y el puesto de finalista en Premio Promociona para Entidades Privadas para la Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari). El certamen promovido y organizado por la Fundación Española para la Innovación de la Artesanía (Fundesarte) y convocado por el Ministerio de Industria, Energía y Turismo, supone a día de hoy el máximo reconocimiento institucional en España al trabajo artesano.

OITO ANOS DE RECOÑECIMENTO Á ARTESANÍA GALEGA NOS PREMIOS NACIONAIS DE ARTESANÍA

OCHO AÑOS DE RECONOCIMIENTO A LA ARTESANÍA GALLEGA EN LOS PREMIOS NACIONALES DE ARTESANÍA

Na última edición dos galardóns convocados pola Fundación Española para la Promoción de la Artesanía, por primeira vez unha empresa galega, o Obradoiro de Gaitas Seivane, gañaba o Premio principal en recoñecemento á traxectoria e profesionalidade dunha empresa familiar que leva 75 anos dedicada á elaboración artesanal dun dos instrumentos máis representativos de Galicia. Precisamente xa fora o gañador do Premio Innova polo seu sitio web na primeira edición destes galardóns, no ano 2006. Nesta categoría, xa resultaran finalistas Astilleros Triñanes e Arturo Álvarez, en 2012 e 2011, respectivamente. Por outra banda, a Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari) resultou finalista do Premio Promociona para Entidades Privadas polo seu traballo en favor da recuperación e da actualización do oficio tradicional da carpintería de ribeira.

Con esta, xa son oito as edicións dos Premios Nacionais de Artesanía nos que o sector artesán galego desenvolve un papel destacado. Dende a súa creación no ano 2006, estes galardóns veñen avalando o traballo dos creadores galegos seleccionándoos como gañadores e finalistas en diferentes categorías.

O pasado ano, a Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, que depende da Consellería de Economía e Industria, resultou gañadora do Premio Promociona Entidades Públicas, que xa gañara a Deputación Provincial da Coruña no ano 2007. O gañador desta mesma categoría para Entidades Privadas resultou Regal Cerámica no ano 2011. A innovación estivo representada polo galardón ao canteiro Ricardo Antelo Parga en 2009 e a Idoia Cuesta, distinguida cunha mención especial do Premio Innova. E co Premio Produto foi galardoado o taller Joyas de la Raspa no ano 2008. Nesta categoría houbo finalistas en diferentes anos: Elena Ferro en 2011 e os obradoiros Óscar Rodríguez Joyeros, Rosa Méndez e Viviana Araujo no ano 2010.

A Xunta de Galicia, a través da Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, impulsa en cada edición as diferentes candidaturas dos creadores galegos, como unha aposta para dar a coñecer a alta calidade do deseño e da técnica do produto artesán que se está a elaborar hoxe en día en Galicia.

En la última edición de los galardones convocados por la Fundación Española para la Promoción de la Artesanía, por primera vez una empresa gallega, el Obradoiro de Gaitas Seivane, ganaba el Premio principal en reconocimiento a la trayectoria y profesionalidad de una empresa familiar que lleva 75 años dedicada a la elaboración artesanal de uno de los instrumentos más representativos de Galicia. Precisamente ya había sido el ganador del Premio Innova por su sitio web en la primera edición de estos galardones en el año 2006. En esta categoría, ya habían resultado finalistas Astilleros Triñanes y Arturo Álvarez, en 2012 y 2011, respectivamente. Por otro lado, la Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari) resultó finalista del Premio Promociona para Entidades Privadas por su trabajo en favor de la recuperación y de la actualización del oficio tradicional de la carpintería de ribeira.

Con esta, ya son ocho las ediciones de los Premios Nacionales de Artesanía en los que el sector artesano gallego desempeña un papel destacado. Desde su creación en 2006, estos galardones vienen abalando el trabajo de los creadores gallegos seleccionándolos como ganadores y finalistas en diferentes categorías.

El pasado año, la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, que depende de la Consellería de Economía e Industria, resultó ganadora del Premio Promociona Entidades Públicas, que ya había ganado la Deputación Provincial de A Coruña en el año 2007. El ganador de esta misma categoría para Entidades Privadas resultó Regal Cerámica en el año 2011. La innovación estuvo representada por el galardón al canteiro Ricardo Antelo Parga en 2009 y a Idoia Cuesta, distinguida con una mención especial del Premio Innova. Y con el Premio Produto fue galardonado el taller Joyas de la Raspa en el año 2008. En esta categoría hubo finalistas en diferentes años: Elena Ferro en 2011 y los obradoiros Óscar Rodríguez Joyeros, Rosa Méndez y Viviana Araujo en el año 2010.

La Xunta de Galicia, a través de la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, impulsa en cada edición las diferentes candidaturas de los creadores gallegos, como una apuesta para dar a conocer la alta calidad del diseño y de la técnica del producto artesano que se está elaborando hoy en día en Galicia.

I EDICIÓN 2006

Premio Nacional Innova

Obradoiro de Gaitas Seivane, Cambre

II EDICIÓN 2007

Premio Nacional Promociona. Entidades Públicas

Deputación da Coruña

III EDICIÓN 2008

Premio Nacional Produto

Joyas de la Raspa, Vigo

IV EDICIÓN 2009

Premio Nacional Innova

Ricardo Antelo (cantería), Ponteceso

V EDICIÓN 2010

Finalistas Premio Produto 2010

Óscar Rodríguez Joyeros, S.L. (xoiaría), Viveiro

Rosa méndez (vidro), Teo

Viviana Carmen Araujo Martínez (técnico), Pontevedra

VI EDICIÓN 2011

Premio Nacional Promociona. Entidades Privadas

Complexo Otero Regal, Viveiro

Finalista Premio Nacional

Arturo Álvarez S.L. (iluminación), Vedra

Finalista Premio Produto

Elena Ferro (zocos), Vila de Cruces

Mención especial Premio Innova

Idoia Cuesta (cestería contemporánea), Outeiro de Rei

Finalista Premio Promociona. Entidades Públicas

Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño.

Dirección Xeral de Comercio. Consellería de Economía e Industria

VII EDICIÓN 2012

Premio Nacional Promociona. Entidades Públicas

Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño.

Dirección Xeral de Comercio. Consellería de Economía e Industria

Finalista Premio Nacional

Asteiros Triñanes, S.L. (carpintería de ribeira), Boiro

VIII EDICIÓN 2013

Premio Nacional de Artesanía

Obradoiro de Gaitas Seivane, Cambre

Finalista Premio Promociona. Entidades Privadas

Agalcari (Asociación Galega de Carpintería de Ribeira)





Con esta, xa son oito as edicións dos Premios Nacionais de Artesanía nos que o sector artesán galego desenvolve un papel destacado

Con esta, ya son ocho las ediciones de los Premios Nacionales de Artesanía en los que el sector artesano gallego desempeña un papel destacado





OBRADOIRO DE GAITAS SEIVANE, PREMIO NACIONAL DE ARTESANÍA 2013

Setenta e cinco anos dedicados a un oficio son un longo camiño. O sorprendente é que nese tempo a rutina non aparecese e que cada día se enfrente con paixón e con enerxías novas. Pasa no obradoiro de gaitas de Seivane. Unha familia que uniu o seu nome definitivamente ao instrumento máis identificativo de Galicia e que este 2014 foi recoñecida co Premio Nacional de Artesanía, o galardón institucional de máis alto nivel en España co que significan a excelencia na traxectoria e nas súas actuacións deste taller familiar situado en Cambre. E como nunca veñen soas, esta alegría trouxo outra con ela: a concesión da Medalla Castelao por parte da Xunta de Galicia, o máximo galardón institucional que distingue a personalidades galegas autoras dunha obra merecente de recoñecemento do seu pobo en calquera faceta da actividade humana. É a primeira vez que un obradoiro artesán consegue tan alta distinción.

Setenta y cinco años dedicados a un oficio son un largo camino. Lo sorprendente es que en ese tiempo la rutina no haya aparecido y que cada día se enfrente con pasión y con energías nuevas. Pasa en el taller de gaitas de Seivane. Una familia que unió su nombre definitivamente al instrumento más identificativo de Galicia y que este 2014 fue reconocida con el Premio Nacional de Artesanía, el galardón institucional de más alto nivel en España con el que significan la excelencia en la trayectoria y en sus actuaciones de este taller familiar situado en Cambre. Y como nunca vienen solas, esta alegría trajo otra con ella: la concesión de la Medalla Castelao por parte de la Xunta de Galicia, el máximo galardón institucional que distingue a personalidades gallegas autoras de una obra merecedora de reconocimiento de su pueblo en cualquier faceta de la actividad humana. Es la primera vez que un taller artesano consigue tan alta distinción.

“Viñamos co premio como se trouxésemos a copa do mundo, igual”. Nas súas palabras, Xosé Manuel Seivane transmite a emoción por recibir un dos premios máis importantes na traxectoria do obradoiro que fundou seu pai hai 75 anos. O 25 de marzo deste ano o Obradoiro de Gaitas Seivane recibiu o Premio Nacional de Artesanía, que concede o Ministerio de Industria, Enerxía e Turismo. O recibimento no aeroporto era, seguro, tan intenso como se gañasen o mundial. Toda a familia Seivane con gaitas, percusión e pancartas, estaba na porta agardando para darlle os parabéns aos dous irmáns, Xosé Manuel e Álvaro, que chegaban de recoller o galardón. Música, balbordo e alegría, coa cara máis coñecida da familia, a gaiteira Susana Seivane, e a da cuarta xeración, Brais, que tamén demostrou a súa habilidade co instrumento para celebrar a boa nova.

Coas sensacións repousadas co paso dos meses, estes artesáns confesan que aínda lles custa creer que sexan Premio Nacional de Artesanía. “Son momentos inesquecibles. Sempre dicimos que nós temos o recoñecemento dos nosos clientes, dos nosos amigos..., pero telo tamén de forma institucional complétao. É bo telo desa xente directa que está en contacto con nós, pero tamén cando ves que institucionalmente se fixan en ti e ven que o mereces”, reflexiona Álvaro Seivane. E non pode evitar a referencia ao patriarca da familia, falecido en 2012, que setenta e cinco anos antes fundaba o seu obradoiro en Ribeira de Piquín sen imaxinar onde chegaría despois. “Se o vise o noso pai, que o estaría vendo, sentiríase moi orgulloso. Cando em-

“Sempre dicimos que nós temos o recoñecemento dos nosos clientes, dos nosos amigos..., pero telo tamén de forma institucional complétao”



“Veníamos con el premio como si trájeramos la copa del mundo, igual”. En sus palabras, Xosé Manuel Seivane transmite la emoción por recibir uno de los premios más importantes en la trayectoria del taller que fundó su padre hace 75 años. El 25 de marzo de este año el Obradoiro de Gaitas Seivane recibió el Premio Nacional de Artesanía, que concede el Ministerio de Industria, Energía y Turismo. El recibimiento en el aeropuerto era, seguro, tan intenso como si ganaran el mundial. Toda la familia Seivane con gaitas, percusión y pancartas, estaba en la puerta esperando para darle la enhorabuena a los dos hermanos, Xosé Manuel y Álvaro, que llegaban de recoger el galardón. Música, revuelo y alegría, con la cara más conocida de la familia, la gaitera Susana Seivane, y la de la cuarta generación, Brais, que también demostró su habilidad con el instrumento para celebrar la buena noticia.

Con las sensaciones reposadas con el paso de los meses, estos artesanos confiesan que aún les cuesta creer que sean Premio Nacional de Artesanía. “Son momentos inolvidables. Siempre decimos que nosotros tenemos el reconocimiento de nuestros clientes, de nuestros amigos... pero tenerlo también de forma institucional lo completa. Es bueno tenerlo de esa gente directa que está en contacto con nosotros, pero también cuando ves que institucionalmente se fijan en ti y ven que lo mereces”, reflexiona Álvaro Seivane. Y no puede evitar la referencia al patriarca de la familia, fallecido en 2012, que setenta y cinco años antes fundaba su taller en Ribeira de Piquín sin imaginar dónde llegaría después. “Si lo viese nuestro padre, que lo estaría

“Siempre decimos que nosotros tenemos el reconocimiento de nuestros clientes, de nuestros amigos... pero tenerlo también de forma institucional lo completa”



pezou el, de neno, aquel soño fíxose realidade e nós seguímolo facendo coa mesma ilusión coa que empezamos”.

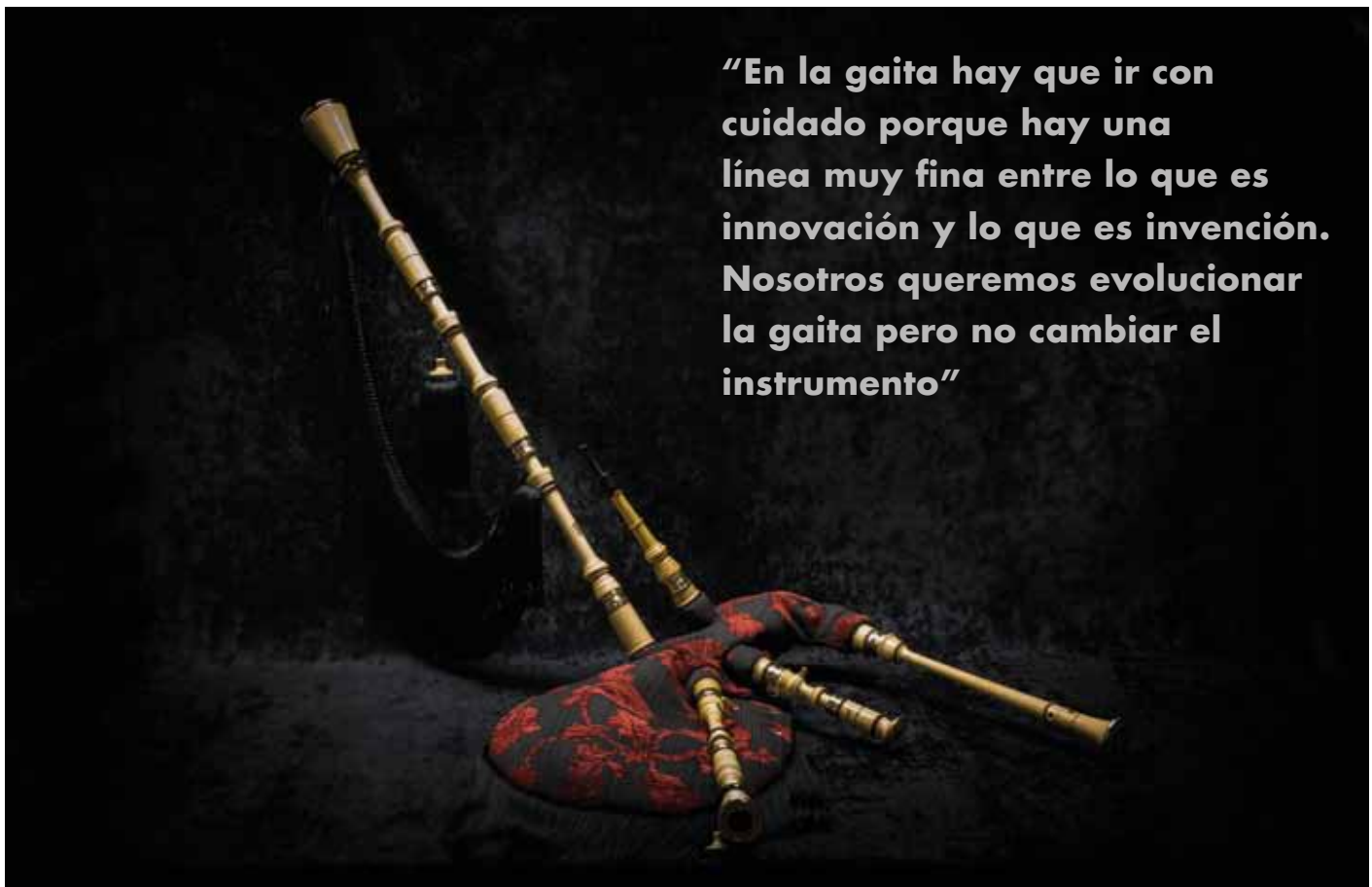
Están satisfeitos ao comprobar que os seus esforzos son percibidos tamén desde fóra, compracidos porque sinalasen a calidade dos seus instrumentos, a súa capacidade de innovación e de adaptarse aos novos tempos sen deixar de respectar a tradición na construción e o coñecemento. “Na gaita hai que ir con tino porque hai unha liña moi fina entre o que é innovación e o que é invención. Nós queremos evolucionar a gaita pero non cambiar o instrumento”, e neste sentido, Álvaro indica que traballan para darlle máis estabilidade na afinación, na estética, en simplificar o mantemento, respectando a gaita e toda a tradición que hai detrás. “Agora pode estar nun cuarteto de gaitas, nun grupo de rock, como solista, nunha orquestra sinfónica... Adáptase”. Así llo fan chegar tamén desde fóra, que atopan neste instrumento a flexibilidade para integrarse en diferentes formacións musicais.

“Á parte de traballar, paralelamente sempre temos a cabeza ocupada. Se non é un punteiro noutra tonalidade é un pallón. Moitas cousas termínanse con éxitos e outras quedan aí, e aínda que nun primeiro momento parece que non valeron para nada, pero cinco ou dez anos despois volves a elas e podes aproveitelas para outra cousa”. Nunca se perde o tempo en investigar no obradoiro de Seivane, mes-

viendo, se sentiría muy orgulloso. Cuando empezó él, de niño, aquel sueño se hizo realidad y nosotros lo seguimos haciendo con la misma ilusión con la que empezamos”.

Están satisfechos al comprobar que sus esfuerzos son percibidos también desde fuera, complacidos porque hayan señalado la calidad de sus instrumentos, su capacidad de innovación y de adaptarse a los nuevos tiempos sin dejar de respetar la tradición en la construcción y el conocimiento. “En la gaita hay que ir con cuidado porque hay una línea muy fina entre lo que es innovación y lo que es invención. Nosotros queremos evolucionar la gaita pero no cambiar el instrumento”, y en este sentido, Álvaro indica que trabajan para darle más estabilidad en la afinación, en la estética, en simplificar el mantenimiento, respetando la gaita y toda la tradición que hay detrás. “Ahora puede estar en un cuarteto de gaitas, en un grupo de rock, como solista, en una orquestra sinfónica... Se adapta”. Así se lo hacen llegar también desde fuera, que encuentran en este instrumento la flexibilidad para integrarse en diferentes formaciones musicales.

“Aparte de trabajar, paralelamente siempre tenemos la cabeza ocupada. Si no es un puntero en otra tonalidad es un pallón. Muchas cosas se terminan con éxitos y otras quedan ahí, y aunque en un primer momento parece que no valieron para nada, pero cinco o diez años después



“En la gaita hay que ir con cuidado porque hay una línea muy fina entre lo que es innovación y lo que es invención. Nosotros queremos evolucionar la gaita pero no cambiar el instrumento”



mo sen pretendelo, como nos últimos tempos en que andan a recuperar todas as gaitas da Península. Hai anos que lle pedían desde Cataluña que recuperasen o sac de gemecs, gaita tradicional catalá que practicamente estivera desaparecida, ao igual que a gaita de boto, propia de Aragón, e que agora se están a recuperar. "Alí tamén hai artesáns fenomenais pero querían que nós puxésemos tamén o noso gran de area e coa nosa experiencia coa gaita galega, se algo podemos contribuir, aquí estamos". Neste 2014 fixeron tamén por primeira vez unha gaita asturiana e recuperaron unha tipoloxía da galega pouco coñecida: a gaita de galleto, aínda que moi antiga. Trátase dunha gaita a catro voces, pero que ten a dificultade de construír a buxa bifurcada común para ronqueta e chión, que se coñece como buxa de galleto, e que era máis habitual pola zona de Melide e Arzúa.

A cuarta xeración

Custa crer que nun oficio onde a tradición ten tanto peso non se instale a rutina ou que aínda queden cousas por descubrir. En cambio, a enerxía que transmiten as nove persoas que traballan diariamente no taller de Cambre é completamente distinta. "A nosa ilusión é a mesma que cando comezou o noso pai", reflexiona Álvaro, "o noso equipo está moi ben formado e nel traballa a terceira xeración, como Roberto, fillo dunha irmá nosa e a miña filla

vuelves a elas y puedes aprovecharlas para otra cosa". Nunca se pierde el tiempo en investigar en el taller de Seivane, incluso sin pretenderlo, como en los últimos tiempos en los que buscan recuperar todas las gaitas de la Península. Hace años que le pedían desde Cataluña que recuperaran el sac de gemecs, gaita tradicional catalana que prácticamente había estado desaparecida, al igual que la gaita de boto, propia de Aragón, y que ahora se están recuperando. "Allí también hay artesanos fenomenales pero querían que nosotros pusiéramos también nuestro grano de arena y con nuestra experiencia con la gaita gallega, si algo podemos contribuir, aquí estamos". Este 2014 hicieron también por primera vez una gaita asturiana y recuperaron una tipología de la gallega poco conocida: la gaita de galleto, aunque muy antigua. Se trata de una gaita a cuatro voces, pero que tiene la dificultad de construir la buxa bifurcada común para ronqueta y chión, que se conoce como buxa de galleto, y que era más habitual por la zona de Melide y Arzúa.

La cuarta generación

Cuesta creer que en un oficio donde la tradición tiene tanto peso no se instale la rutina o que aún queden cosas por descubrir. En cambio, la energía que transmiten las nueve personas que trabajan diariamente en el taller de Cambre es completamente distinta. "Nuestra ilusión es la



Saínza. E despois está a cuarta xeración en camiño, porque Brais, o fillo de Saínza, esta practicamente cada tarde no taller. Ten por aí a gaita, o acordeón... Non sabemos os anos que quedan, pero cremos que o futuro está garantido". Non se forza a ninguén a continuar, pero polas mesas de traballo do obradoiro aparece a lista de cancións que o pequeno Brais de seis anos xa interpreta polo taller; unha vintena de temas que van desde muiñeiras ao Himno do Antigo Reino de Galicia ou A Saia da Carolina.

"Quizais a quen máis me recorda é a Susana, a súa tía, porque facía o mesmo: viña por aquí, tentaba tocar con gaitas normais, porque daquela non tiñamos a experiencia de facer gaitas para nenos. Ela foi para nós o prototipo, porque collía a miña gaita, arrastrábama toda, aínda que por outro lado tamén me gustaba que a collese e tocasse, e foi cando dixemos que tiñamos que facerlle unha gaitiña pequena". Así comezou a tocar, segundo explica seu pai, íanlla adaptando a medida que medraba, e aínda que o ameazaban con que a cativa ía terminar por cansar de tocar, non podían andar máis desatinados, porque non deixa de recoller éxitos na súa carreira profesional.

Foi un momento, sobre todo na década dos anos 90, no que viviu un moi bo momento o instrumento entre os afeccionados á música, no que xurdiron numerosas agrupa-

mismas que cuando comenzó nuestro padre", reflexiona Álvaro, "nuestro equipo está muy bien formado y en él trabaja la tercera generación, como Roberto, hijo de una hermana nuestra y mi hija Saínza. Y después está la cuarta generación en camino, porque Brais, el hijo de Saínza, esta prácticamente cada tarde en el taller. Tiene por ahí la gaita, el acordeón... No sabemos los años que quedan, pero creemos que el futuro está garantizado". No se fuerza a nadie a continuar, pero por las mesas de trabajo del obrador aparece la lista de canciones que el pequeño Brais de seis años ya interpreta por el taller; una veintena de temas que van desde muiñeiras al Himno del Antiguo Reino de Galicia o A Saia da Carolina.

"Quizás a quien más me recuerda es a Susana, su tía, porque hacía lo mismo: venía por aquí, intentaba tocar con gaitas normales, porque por aquel entonces no teníamos la experiencia de hacer gaitas para niños. Ella fue para nosotros el prototipo, porque cogía mi gaita, me la arrastraba, aunque por otro lado también me gustaba que la cogiese y tocasse, y fue cuando dijimos que teníamos que hacerle una gaita pequeña". Así comenzó a tocar, según explica su padre, se la iban adaptando a medida que crecía, y aunque lo amenazaban con que la niña iba a terminar cansándose de tocar, no podían estar menos acertados, porque no deja de recoger éxitos en su carrera profesional.

“Na gaita hai que ir con tino porque hai unha liña moi fina entre o que é innovación e o que é invención. Nós queremos evolucionar a gaita, pero non cambiar o instrumento”

cións afeccionadas por todo o país que recuperaron a música tradicional galega e moitos nenos aprenderon a tocalo. “Foi unha explosión, había músicos, artesáns, foi espectacular. Creemos que iso serviu para que trascendese fóra de aquí”, xa que tal e como lembra Álvaro, comezaron a recibir encargos que viñan de fóra de Galicia de persoas que nunca pisaran esta terra nin tiñan vínculo familiar, mentres que antes sempre que había un pedido de fóra era de galegos emigrados ou descendentes de galego. “Agora xa nin consideramos a idea de se é galego, encárganos como se fosen de aquí, escribenche de fóra, en inglés e en francés”.

A ferramenta da web como instrumento de comercialización foi clave para abrir o mercado internacional, por iso tamén llo recoñeceron na concesión do Premio Nacional de Artesanía. Foi un traballo minucioso, pero permitiulles responder con claridade e no seu idioma preguntas que lles facían moi a miúdo, con documentación sobre o uso e a dixitación, a afinación, o mantemento, a historia ou incluso partituras de cancións, ademais de explicar as condicións de venda. Tamén teñen un configurador do instrumento que permite crear a súa propia gaita a través dun sinxelo proceso e mercala na tenda online.

Cambian os tempos pero a esixencia de calidade é a mesma desde o primeiro día, así como o respecto pola tradición, o eixo que vertebra o seu traballo. “A gaita tradicional sempre tivo o terreo gañado, houbo cousas pasaxeras, pero o mundo tradicional é o que quere a xente. Pódese dicir que en Europa a gaita galega foi sempre das máis fortes de todas as que hai no continente, aínda que tivo as súas decadencias, asociada ao galego, cando se despreciaba o de aquí”.

Algún imprudente dixo do patriarca Xosé Manuel Seivane “bah, gaitas, non ten outra cousa que facer”, cando alá polo 1939 comezaba a sacar as labras para facer instrumentos na Fonmiñá, en Lugo, para despois instalar o seu obradoiro en Ribeira de Piquín. Hoxe no seu local en Cambre ten poboadas vitrinas con abondosos recoñecementos, entre eles, o destacado Premio Nacional de Artesanía. A música galega ben que agradece que non tivese outra cousa que facer.

Fue un momento, sobre todo en la década de los años 90, en el que vivió un muy buen momento el instrumento entre los aficionados a la música, en el que surgieron numerosas agrupaciones aficionadas por todo el país que recuperaron la música tradicional gallega y muchos niños aprendieron a tocarlo. “Fue una explosión, había músicos, artesanos, fue espectacular. Creemos que eso sirvió para que trascendiera fuera de aquí”, ya que tal y como recuerda Álvaro, comenzaron a recibir encargos que venían de fuera de Galicia de personas que nunca habían pisado esta tierra ni tenían vínculo familiar, mientras que antes siempre que había un pedido de fuera era de gallegos emigrados o descendientes de gallego. “Ahora ya ni consideramos la idea de si es gallego, nos encargan como si fueran de aquí, te escriben de fuera, en inglés y en francés”.

La herramienta de la web como instrumento de comercialización fue clave para abrir el mercado internacional, por eso también se lo reconocieron en la concesión del Premio Nacional de Artesanía. Fue un trabajo minucioso, pero les permitió responder con claridad y en su idioma preguntas que les hacían muy a menudo, con documentación sobre el uso y la digitación, la afinación, el mantenimiento, la historia o incluso partituras de canciones, además de explicar las condiciones de venta. También tienen un configurador del instrumento que permite crear su propia gaita a través de un sencillo proceso y comprarla en la tienda online.

Cambian los tiempos pero la exigencia de calidad es la misma desde el primer día, así como el respeto por la tradición, el eje que vertebra su trabajo. “La gaita tradicional siempre tuvo el terreno ganado, hubo cosas pasajeras, pero el mundo tradicional es lo que quiere la gente. Se puede decir que en Europa la gaita gallega fue siempre de las más fuertes de todas las que hay en el continente, aunque tuvo sus decadencias, asociada a lo gallego, cuando se despreciaba lo de aquí”.

Algún imprudente dijo del patriarca Xosé Manuel Seivane “bah, gaitas, no tiene otra cosa que hacer”, cuando allá por 1939 comenzaba a sacar las virutas para hacer instrumentos en Fonmiñá, en Lugo, para después instalar su taller en Ribeira de Piquín. Hoy en su local en Cambre tiene pobladas vitrinas con abundantes reconocimientos, entre ellos, el destacado Premio Nacional de Artesanía. La música gallega agradece que no tuviera otra cosa que hacer.

○ **Obradoiro de Gaitas Seivane**
Álvaro Seivane Magide
Carta de artesán / Carta de artesano n° 1554
Xosé Manuel Seivane Magide
Carta de artesán / Carta de artesano n° 1553
Volteiro, n°1-B, Cecebre, Cambre
Tel. 981 676 656
obradoiro@seivane.es www.seivane.com
Obradoiro artesán / Taller artesano n° 278

AGALCARI, MAREAS DE INNOVACIÓN E DE SABER FACER

AGALCARI, MAREAS DE INNOVACIÓN Y DE SABER HACER



A Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari) é finalista do Premio Promociona para Entidades Privadas

Galicia é das últimas rexións europeas onde a carpintería de ribeira goza dunha boa saúde e permanece conservando o seu vínculo co territorio, co mar e coas súas xentes. Consciente da necesidade de defender un sector que noutras zonas de fóra das nosas fronteiras quedou inactivo ou foi definido como obsoleto, nace Agalcari. A Asociación Galega de Carpintería de Ribeira leva desde o ano 2007 na procura da defensa e da promoción da construción naval en madeira. Esta unión profesional, que agrupa o 98% das carpinterías de ribeira activas na Comunidade Autónoma, ten como propósito asociar o interese artesanal á preservación do patrimonio cultural e a un mercado sostible. Os responsables da asociación destacan que “a conservación, fomento e promoción da carpintería de ribeira pasa por facerlle ver á xente o carácter xenuíno das nosas construcións, que son unha das mostras máis importantes do patrimonio marítimo en Galicia”.

Pero Agalcari non só busca o apoio a este sector polo seu valor etnográfico, senón que o reivindica como o xermolo para crear un oficio competitivo, innovador e capaz

La Asociación Galega de Carpintería de Ribeira (Agalcari) es finalista del Premio Promociona para Entidades Privadas.

Galicia es una de las últimas regiones europeas donde la carpintería de ribera goza de una buena salud y permanece conservando su vínculo con el territorio, con el mar y con sus gentes. Consciente de la necesidad de defender un sector que en otras zonas de fuera de nuestras fronteras se ha quedado inactivo o fue definido como obsoleto, nace Agalcari. La *Asociación Galega de Carpintería de Ribeira* lleva desde el año 2007 en la búsqueda de la defensa y de la promoción de la construcción naval en madera. Esta unión profesional, que agrupa el 98% de las carpinterías de ribera activas en la Comunidad Autónoma, tiene como propósito asociar el interés artesanal a la preservación del patrimonio cultural y a un mercado sostenible. Los responsables de la asociación destacan que “la conservación, fomento y promoción de la carpintería de ribera pasa por hacerle ver a la gente el carácter genuino de nuestras construcciones que son una de las muestras más importantes del patrimonio marítimo en Galicia”.

Pero Agalcari no solo busca el apoyo a este sector por su valor etnográfico, sino que lo reivindica como el ger-

de afrontar retos empresariales a medio e longo prazo. “Tradicionalmente, a carpintería de ribeira foi en Galicia xeradora de emprego e mostra do noso saber facer”, destacan desde a asociación. “A isto súmase o uso de materias primas locais renovables e o valor engadido da identificación co ámbito xeográfico”.

A curto prazo, a asociación demanda un plan estratéxico para o sector que coordine recursos medioambientais e investimento en I+D+I, para protexer a carpintería de ribeira nun contexto onde a mecanización e os novos materiais fan perigar a continuidade do sector. Un desafío que se lle propón á asociación, ás administracións e tamén aos propios artesáns, aos que desde Agalcari animan a “devolverlle a transcendencia á construción naval en madeira, coordinando e xestionando este oficio para adaptalo ás necesidades do momento, sen ter por iso que rexeitar as estratexias de construción tradicionais”.

Por parte da asociación as iniciativas realizadas son múltiples: as Xornadas de Construción Naval en Madeira, de carácter anual e que achegan o sector ao público; a xestión e a tramitación de axudas para os seus asociados e os seus clientes, ou a participación en proxectos europeos e estatais, ademais de en foros, encontros ou salóns de exposición.

men para crear un oficio competitivo, innovador e capaz de afrontar retos empresariales a medio y largo plazo. “Tradicionalmente, la carpintería de ribeira fue en Galicia generadora de empleo y muestra nuestro saber hacer”, destacan desde la asociación. “A esto se suma el uso de materias primas locales renovables y el valor añadido de la identificación con el ámbito geográfico”.

A corto plazo, la asociación demanda un plan estratégico para el sector que coordine recursos medioambientales e inversión en I+D+I, para proteger la carpintería de ribera en un contexto en el que la mecanización y los nuevos materiales hacen peligrar la continuidad del sector. Un desafío que se le propone a la asociación, a las administraciones y también a los propios artesanos, a los que desde Agalcari animan a “devolverle la transcendencia a la construcción naval en madera, coordinando y gestionando este oficio para adaptarlo a las necesidades del momento, sin tener por eso que rechazar las estrategias de la construcción tradicionales”.

Por parte de la asociación las iniciativas realizadas son múltiples: las *Xornadas de Construción Naval en Madeira*, de carácter anual y que llegan al sector público; la gestión y la tramitación de ayudas para sus asociados y sus clientes, o la participación en proyectos europeos y estatales, además de en foros, encuentros o salones de exposición.





O VALOR ARQUITECTÓNICO DA CARPINTERÍA DE RIBEIRA

EL VALOR ARQUITECTÓNICO DE LA CARPINTERÍA DE RIBERA

Pedro Taboada de Zúñiga Campos
Arquitecto

“Estas son as derradeiras cousas -escribiría ela-. Desaparecen unha a unha e non voltan nunca máis. Podo falarche das que eu vin, das que xa no existen; pero dubido que teñamos tempo para iso.

(...)

Pechas os ollos un intre, ou daste a volta para mirar outra cousa e aquela que tiñas diante esvácese de repente. Nada perdura, xa ves, nin sequera os pensamentos no teu interior. E non vale a pena perdelo tempo buscándoos; unha vez que unha cousa desaparece, chegou o seu fin.”

(Paul Auster, *In The Country of Last Things*)

“Estas son las últimas cosas -escribiría ella-. Desaparecen una a una y no vuelven nunca más. Puedo hablarte de las que yo vi, de las que ya no existen; pero dudo que tengamos tiempo para eso.

(...)

Cierras los ojos un instante, o te das la vuelta para mirar otra cosa y aquella que tenías delante desaparece de repente. Nada perdura, ya ves, ni siquiera los pensamientos en tu interior. Y no vale la pena perder el tiempo buscándolos; una vez que una cosa desaparece, llegó su fin.”

(Paul Auster, *In The Country of Last Things*)

En varios puntos da nosa xeografía alguén pode estar a explicar, sobor das carpinterías de ribeira, o mesmo que Anna Blume (a protagonista do libro de Paul Auster) lle contaba ao seu noivo.

Porque desaparecieron xa máis de 100 das carpinterías de ribeira que salpicaban a nosa costa e as que quedan mañá poden ser, se non o evitamos, unha lembranza, un capítulo de etnografía medio esquecido, unhas fotos penduradas na parede para ensinarlle ás excursións de nenos que, ano a ano, percorren un ou outro museo. E despois virá a nostalgia, os laios polos saberes perdidos, as referencias a eses avós que aínda dedicaban os seus esforzos a aproveitar os coñecementos que tardaron séculos en fraguarse.

Non se trata dunha visión pesimista senón dunha realidade constatable cando miramos ao noso arredor, ao resto da costa atlántica: nin en Escocia, nin en Portugal, nin no País Vasco queda ningunha realmente en activo; e as poucas que sobreviviron tiveron que sufrir un proceso de museización como única vía para preservar este importante punto da cultura marítima.

O valor arquitectónico destas construcións non é doado de explicar. O seu mérito básico é o da optimización dos esforzos en todos os seus aspectos: o lugar no que se implantan é aquel no que as condicións son as máis axeitadas e as modificacións a realizar no territorio menores. Os materiais cos que se levantan son os mesmos que se utilizan na construción dos barcos que lle dan sentido. Os cerramentos, lixeiros, permiten as modificacións que o propio uso podería esixirlles e deixan que se abran portas alí onde antes existía un muro cego. As cerchas colócanse sinxelamente para formar a estrutura da cuberta, como as cadernas no casco dunha embarcación. Incluso poderíamos dicir que participan no proceso deixándose escarvar, modificar, servir de taboleiro para o debuxo dos modelos, como contedor orgulloso dun proceso, dunha cadea de montaxe na que se plasma todo un oficio.

A sabedoría comunicada mediante a tradición, e plasmada nese oficio tradicional de “carpinteiro de ribeira”, ten a súa posta en valor, a demostración da súa beleza, da súa maestría, nos labores que se realizan dentro de modestos edificios que teñen, como único obxectivo, ver saír cara ao mar outra embarcación. Se deixamos que se perda o proceso que lles dá sentido, que se paralice o uso e queden as ferramentas, as maquinarias, os materiais, as estruturas, paradas, mudas, agardando que alguén lembre aínda o que foron, o que axudaron a construír; se non valoramos, preservamos e fomentamos unha actividade que vai máis alá do lugar no que se realiza e que forma parte do capital cultural que tantos quilómetros de costa como temos axudaron a forjar... Se non sabemos actuar agora o irreparable dano na nosa identidade suporá unha perda da que, por riba, non poderemos atopar máis culpables que a nosa ignorancia ou a nosa desidia.

En varios puntos de nuestra geografía alguien puede estar explicando, sobre las carpinterías de ribera, lo mismo que Anna Blume (la protagonista del libro de Paul Auster) le contaba a su novio.

Porque desaparecieron ya más de 100 de las carpinterías de ribera que salpicaban nuestra costa y las que quedan mañana pueden ser, si no lo evitamos, un recuerdo, un capítulo de etnografía medio olvidado, unas fotos colgadas en la pared para enseñarle a las excursiones de niños que, año a año, recorren uno u otro museo. Y después vendrá la nostalgia, los lamentos por los saberes perdidos, las referencias a esos abuelos que aún dedicaban sus esfuerzos a aprovechar los conocimientos que tardaron siglos en forjarse.

No se trata de una visión pesimista sino de una realidad constatable cuando miramos a nuestro alrededor, al resto de la costa atlántica: ni en Escocia, ni en Portugal, ni en el País Vasco queda ninguna realmente en activo; y las pocas que sobrevivieron tuvieron que sufrir un proceso de museización como única vía para preservar este importante punto de la cultura marítima.

El valor arquitectónico de estas construcciones no es fácil de explicar. Su mérito básico es el de la optimización de los esfuerzos en todos sus aspectos: el lugar en el que se implantan es aquel en el que las condiciones son las más idóneas y las modificaciones a realizar en el territorio menores. Los materiales con los que se levantan son los mismos que se utilizan en la construcción de los barcos que le dan sentido. Los cerramientos, ligeros, permiten las modificaciones que el propio uso podría exigirles y dejan que se abran puertas allí donde antes existía un muro ciego. Las cerchas se colocan sencillamente para formar la estructura de la cubierta, como las cuadernas en el casco de una embarcación. Incluso podríamos decir que participan en el proceso dejándose hurgar, modificar, servir de tablero para el dibujo de los modelos, como contenedor orgulloso de un proceso, de una cadena de montaje en la que se plasma todo un oficio.

La sabiduría comunicada mediante la tradición, y plasmada en ese oficio tradicional de “carpintero de ribeira”, tiene su puesta en valor, la demostración de su belleza, de su maestría, en los labores que se realizan dentro de modestos edificios que tienen, como único objetivo, ver salir hacia el mar otra embarcación. Si dejamos que se pierda el proceso que les da sentido, que se paralice el uso y queden las herramientas, las maquinarias, los materiales, las estructuras, paradas, mudas, esperando que alguien recuerde aún lo que fueron, lo que ayudaron a construir; si no valoramos, preservamos y fomentamos una actividad que va más allá del lugar en el que se realiza y que forma parte del capital cultural que tantos kilómetros de costa como tenemos ayudaron a forjar... Si no sabemos actuar ahora el irreparable daño en nuestra identidad supondrá una pérdida de la que, por encima, no podremos encontrar más culpables que nuestra ignorancia o nuestra desidia.

OS DÍAS EUROPEOS DA ARTESANÍA. UNHA CITA COS OFICIOS QUE SE CONSOLIDA

LOS DÍAS EUROPEOS DE LA ARTESANÍA.
UNA CITA CON LOS OFICIOS QUE SE CONSOLIDA

Miguel Bertojo

A Consellería de Economía e Industria volveu alentar de forma particularmente activa a celebración dos *Días Europeos da Artesanía*, que nesta terceira edición rexistrou un total de sete propostas en diferentes localidades da Coruña, Lugo e Pontevedra.

La Consellería de Economía e Industria ha vuelto a alentar de forma particularmente activa la celebración de los *Días Europeos de la Artesanía*, que en esta tercera edición registró un total de siete propuestas en diferentes localidades de A Coruña, Lugo y Pontevedra.





A presenza do presidente da Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijóo, e do propio titular da Consellería, Francisco Conde, na apertura de *Oficios en acción*, celebrada no Centro Sociocultural Municipal Ágora da Coruña, supón o apoio definitivo á convocatoria.

Oficios en acción aséntase no Ágora da Coruña

Unha vez máis, *Oficios en acción*, unha iniciativa didáctico-divulgativa e participativa, organizada pola Concellería de Cultura do Concello da Coruña, en colaboración coa Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño e coa Asociación Galega de Artesáns, congregou os días 5 e 6 de abril a máis de 2.000 persoas atraídas polo seu programa gratuito de iniciación práctica a oito disciplinas: ourivería; cerámica de torno e azulexos; pintura ao engrudo e artes do libro; instrumentos musicais tradicionais e construción de guitarras eléctricas; cestería; e, por último, téxtil contemporáneo.

A terceira edición de *Oficios en acción* pasará aos anais por cumprir fielmente o propósito da convocatoria dos Días Europeos: deixar constancia tanto da complexidade que entraña a produción de obxectos artesanais, como do valor que os seus artífices engaden en cada un dos seus procesos de transformación.

A implicación activa de máis de 1.000 participantes —máis da metade de forma intensiva en sesións de cando menos catro horas en outros tantos obradoiros— deixa patente o grande interese que espertan os oficios.

La presencia del presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijóo, y del propio titular de la Consellería, Francisco Conde, en la apertura de *Oficios en acción*, celebrada en el Centro Sociocultural Municipal Ágora de A Coruña, supone el espaldarazo definitivo a la convocatoria.

Oficios en acción se asienta en el Ágora de A Coruña

Una vez más, *Oficios en acción*, iniciativa didáctico-divulgativa y participativa, organizada por la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de A Coruña, en colaboración con la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño y la Asociación Galega de Artesáns, congregó los días 5 y 6 de abril a más de 2.000 personas atraídas por su programa gratuito de iniciación práctica a ocho disciplinas: orfebrería; cerámica de torno y azulejería; pintura al engrudo y artes del libro; instrumentos musicales tradicionales y construcción de guitarras eléctricas; cestería; y, por último, textil contemporáneo.

La tercera edición de *Oficios en acción* pasará a los anales por cumplir fielmente el propósito de la convocatoria de los Días Europeos: dejar constancia tanto de la complejidad que entraña la producción de objetos artesanales, como del valor que sus artífices añaden en cada uno de sus procesos de transformación.

La implicación activa de más de 1.000 participantes —más de la mitad de forma intensiva en sesiones de al menos cuatro horas en otros tantos talleres— deja patente el gran interés que despiertan los oficios.

Se ben a atención personalizada foi a tónica en todos e cada un dos oito obradoiros —e en cada unha das edicións—, a razón de que catro ofrecesen tal posibilidade de participación intensiva non foi outra que a complexidade das súas respectivas propostas e/ou os tempos necesarios para materializalas. As listaxes de espera para suplir posibles baixas xeradas en tres deles foron a mellor evidencia da boa recepción e do interese que suscitou esta fórmula.

Independentemente do carácter do obradoiro, ao concluír as diferentes actividades todos os seus participantes puideron levar consigo un obxecto exclusivo feito de principio ao fin coas súas propias mans: xa fose un mándala resolto en azulexo, un esmalte ao lume, un pequeno cesto de vimbio, unha peza de bixutería trenzada con macramé...

O contrapunto a esta dinámica, por momentos frenética, foi o espazo reservado aos dous obradoiros de construción de instrumentos musicais. Se ben o obradoiro de construción de guitarras eléctricas suscitou unha enorme curiosidade e interese, a súa gran complexidade técnica limitou sensiblemente a participación.

Más alá do esforzo didáctico realizado, e segundo os comentarios de moitos participantes, todos os titulares dos obradoiros deixaron neles unha pegada de compromiso



Si bien la atención personalizada ha sido la tónica en todos y cada uno de los ocho talleres —y en cada una de las ediciones—, la razón de que cuatro ofreciesen tal posibilidad de participación intensiva no fue otra que la complejidad de sus respectivas propuestas y/o los tiempos necesarios para materializarlas. Las listas de espera para suplir posibles bajas generadas en tres de ellos fueron la mejor evidencia de la buena recepción e interés que suscitó esta fórmula.

Independentemente del carácter del taller, al concluir las diferentes actividades todos sus participantes pudieron llevarse consigo un objeto exclusivo hecho de principio a fin con sus propias manos: ya fuese un mándala resuelto en azulejería, un esmalte al fuego, un pequeño cesto de mimbre, una pieza de bisutería trenzada con macramé...

El contrapunto a esta dinámica, por momentos frenética, fue el espacio reservado a los dos talleres de construcción de instrumentos musicales. Si bien el taller de construcción de guitarras eléctricas suscitó una enorme curiosidad e interés, su enorme complejidad técnica limitó sensiblemente la participación.

Más allá del esfuerzo didáctico realizado, y según los comentarios de muchos participantes, todos los titulares de los talleres dejaron en ellos una impronta de compromiso con sus respectivos oficios y de buen hacer que hizo más grato todavía su paso por los talleres.

Una apertura por todo lo alto

La sorpresa de los titulares de los talleres del Ágora, de los numerosos participantes en las actividades y del público que aquel instante visitaba el espacio fue la presencia inesperada del presidente de la Xunta y de una numerosa comitiva en la que figuraban Francisco Conde, conselleiro de Economía e Industria; Sol Vázquez, directora xeral de Comercio; Belén do Campo, delegada territorial de la Xunta en A Coruña; Carlos Negreira, alcalde de la ciudad; Ana Fernández, concejala de Cultura...

Alberto Núñez recorrió sin prisa, y sobre todo al margen de cualquier protocolo, cada uno de los ocho talleres, interesándose por sus actividades y por los diferentes objetos expuestos. No solo departió con artesanos y público, sino que incluso se implicó en alguno de los desarrollos.

Organizada por el Ayuntamiento de la ciudad en un espacio público municipal, en estos tres últimos años A Coruña ha promovido con éxito una convocatoria de alcance no sólo nacional, sino también internacional. La presencia del presidente de Galicia supone por tanto, además de un hito, un apoyo explícito a la iniciativa y a los Días Europeos de la Artesanía. Y así, *Oficios en acción* —y todo lo que entraña para la difusión de los oficios— ha dejado de ser una cita puntual. La visita del presidente de la



Xunta de Galicia no solo la ha prestigiado sino que, probablemente, la haya consolidado en el programa anual de este espacio municipal. Pero también ha incrementado su consideración dentro del propio sector. De hecho, un buen número de artesanos se acercaron por sus aulas, ya fuese por curiosidad o por interés en conocer los detalles de su puesta en escena.

Ocho talleres, ocho mundos

Durante los dos días que duró la cita los participantes de cualquier edad tuvieron la oportunidad de poner a prueba sus habilidades y destrezas. Ya fuese bajo la dirección de Gustavo Helling, titular de **Plata Nativa Orfebres** (Soñeiro, A Coruña), preparando con esmero un contraesmalte sobre cobre y cociéndolo más tarde a alta temperatura en una mufla.

O con Beatriz Pintos (A Coruña), titular del **Taller Engrudo**, casi 150 entregados incondicionales pudieron experimentar y constatar de primera mano las posibilidades creativas y ornamentales de la pintura al engrudo, una de las técnicas más antiguas de papel decorado de origen medieval; y, un día después, encuadernar una sencilla carpeta con resultados sorprendentes.

**Nestes tres últimos anos
A Coruña promoveu con éxito
unha convocatoria de alcance
non só nacional, senón tamén
internacional**

**En estos tres últimos años
A Coruña ha promovido con éxito
una convocatoria de alcance
no sólo nacional sino también
internacional**

Plata Nativa
Gustavo Helling
Lugar de Mandín, 20, 2º, Soñeiro
15168 Sada, A Coruña
www.platanativa.es
info@platanativa.es
Tel. 981 631 313
Carta de artesán / Carta de artesano nº 226
Obradoiro artesán / Taller artesano nº 61

Taller Engrudo
Beatriz Camila Pintos Fraile
Rúa Emilia Pardo Bazán nº14, 4º cent.
15005 A Coruña
Tel. 686 560 680
beatrizkmila@hotmail.com
Carta de artesá / Carta de artesana nº 3159
Obradoiro artesán / Taller artesano nº 609



cos seus respectivos oficios e do bo facer que fixo máis grato aínda o seu paso polos obradoiros.

Unha apertura por todo o alto

A sorpresa dos titulares dos obradoiros do Ágora, dos numerosos participantes nas actividades e do público que naquel intre visitaba o espazo foi a presenza inesperada do presidente da Xunta e dunha numerosa comitiva na que figuraban Francisco Conde, conselleiro de Economía e Industria; Sol Vázquez, directora xeral de Comercio; Belén do Campo, delegada territorial da Xunta na Coruña; Carlos Negreira, alcalde da cidade; Ana Fernández, concelleira de Cultura...

Alberto Núñez recorreu sen présa, e sobre todo á marxe de calquera protocolo, cada un dos oito obradoiros, interesándose polas súas actividades e polos diferentes obxectos expostos. Non só departiu con artesáns e público, senón que ata se implicou nalgún dos desenvolvementos.

Organizada polo Concello da cidade nun espazo público municipal, nestes tres últimos anos A Coruña promoveu con éxito unha convocatoria de alcance non só nacional, senón tamén internacional. A presenza do presidente de Galicia supón polo tanto, ademais dun fito, un apoio ex-

Desde hace años **Xaneco** (Outeiro de Rei, Lugo) produce instrumentos de percusión o cuerda, como la zanfona, que conjugan lo esencial de la tradición musical de Galicia con los requisitos sonoros de los intérpretes actuales. Su programa ofreció la posibilidad de participar en un curso de 16 horas hasta completar un pandero de piel de cabra, o que los peques descubriesen cómo hacer sencillos juguetes sonoros con elementos de la naturaleza como cañas, cáscaras de nuez o avellana...

Francisco Rodríguez, *luthier* de guitarras eléctricas más que contrastado al frente de **Franfret Custom Guitars** (A Coruña), desveló a los muchos interesados y fanáticos de este instrumento musical que se aproximaron a su aula todos los pormenores del riguroso, metódico y pulcro proceso artesanal de construcción que exige una guitarra eléctrica de autor.

Bajo la experimentada batuta de **Idoia Cuesta** (Outeiro de Rei, Lugo), un público relativamente numeroso de ambos sexos pudo al fin aprender a trenzar con sus propias manos un cesto de mimbre verde con piel, trenzado a la vez con una tira de mimbre blanco, inspirado en la larga tradición de un oficio que ha existido en Galicia desde tiempos inmemoriales, pero con esa dosis justa de contemporaneidad que sabe imprimirle la artesana lucense.

plícito á iniciativa e aos Días Europeos da Artesanía. E así, *Oficios en acción* —e todo o que entraña para a difusión dos oficios— deixou de ser unha cita puntual. A visita do presidente da Xunta de Galicia non só a prestixiou senón que, probablemente, a consolidou no programa anual deste espazo municipal. Pero tamén incrementou a súa consideración dentro do propio sector. De feito, un bo número de artesáns achegáronse polas súas aulas, xa fose por curiosidade ou por interese en coñecer os pormenores da súa posta en escena.

Oito obradoiros, oito mundos

Durante os dous días que durou a cita os participantes de calquera idade tiveron a oportunidade de poñer a proba as súas habilidades e as súas destrezas. Xa fose baixo a dirección de Gustavo Helling, titular de **Plata Nativa Orfebres** (Soñeiro, A Coruña), preparando con esmero un contraesmalte sobre cobre e cocéndoo máis tarde a alta temperatura nunha mufra.

Ou con Beatriz Pintos (A Coruña), titular do **Taller Engrado**, coa que case 150 entregados incondicionais puideron experimentar e constatar de primeira man as posibilidades creativas e ornamentais da pintura ao engrado, unha das técnicas máis antigas de papel decorado

Muy próximos, Josefina Sedes y Xabier Rodríguez, las dos caras de **Obradoiro de Tapices Galicia** (A Coruña), ofrecieron dos posibilidades de participación limitada en sendas actividades textiles: tejeduría con lanas de diferentes texturas sobre un bastidor individual, y joyería/bisutería con delicadas técnicas de micro-macramé y trenzado con lazos (*Kumihimo*), de origen japonés.

Tras más de 30 de años dedicado a la cerámica, **Nano Unzueta** (Brión, A Coruña) fue el perfecto introductor y mejor anfitrión para las más de 200 personas de todas las edades que no dudaron en sentarse frente a un torno de ceramista sin temor a ensuciarse, para acariciar el barro húmedo e insuflarle volumen en cada giro; y, posteriormente, montarle asas, agarraderas y otros elementos.

Mientras tanto, en el espacio reservado a la escuela taller **Terralume** (A Coruña) otros tantos interesados se entregaron a otro arte cerámico singular: la decoración de azulejos, creando mándalas propios sobre placas de cerámica, revelando así el carácter universal de esta simbología, sus estructuras y simetrías, o la construcción modular que se oculta tras sus diseños.



Xaneco

Xoán Manuel Tubio Fernández
Lgar. Abeladoira 1, Parroquia San Fiz Paz
27154 Outeiro de Rei (Lugo)
Tel. 982 393 278 / 696 431 657
www.xaneco.com
obradoiro@xaneco.com
Carta de artesán / Carta de artesano n° 663
Obradoiro artesán / Taller artesano n° 213

Franfret Custom Guitars

Francisco José Rodríguez Torrón
Rúa Antonio Ríos, 13, 5ºD
15009 A Coruña
Tel. 609 779 767
info@franfret.net
www.franfret.net
Carta de artesán / Carta de artesano n° 3854
Obradoiro artesán / Taller artesano n° 777

Cestería Contemporánea
M^o Idoia Cuesta Alonso
Lugar das Hortas nº7 - Cela
27150 Lugo
677334150 / 982390666
idoiacuesta@yahoo.es
www.idoiacuesta.com
Carta de artesá / Carta de artesana nº 1164
Obradoiro artesán / Taller artesano nº 525

Tapices Galicia
Josefina Sedes Freire
Carta de artesán / Carta de artesano nº 541
Obradoiro artesán / Taller artesano nº 830
Francisco Javier Rodríguez Gómez
Carta de artesán / Carta de artesano nº 542
Obradoiro artesán / Taller artesano nº 237
Rúa Joaquín Planells, 1 - 4^o Dta.
15007 A Coruña
981230589
tapizgalicia@gmail.com
www.tapizgalicia.artelista.com



de orixe medieval; e, un día despois, encadernar unha sinxela carpeta con resultados sorprendentes.

Desde hai anos **Xaneco** (Outeiro de Rei, Lugo) produce instrumentos de percusión ou corda, como a zanfona, que conxugan o esencial da tradición musical de Galicia cos requirimentos de son dos intérpretes actuais. O seu programa ofreceu a posibilidade de participar nun curso de 16 horas ata completar un pandeiro de pel de cabra, ou que os cativos descubrisen como facer sinxelos xoguetes sonoros con elementos da natureza como canas, cascás de noz ou abelá...

Francisco Rodríguez, *luthier* de guitarras eléctricas máis que contrastado ao fronte de **Franfret Custom Guitars** (A Coruña), desveloulle aos moitos interesados e fanáticos deste instrumento musical que se aproximaron á súa aula todos os pormenores do rigoroso, metódico e pulcro proceso artesanal de construción que esixe unha guitarra eléctrica de autor.

Baixo a experimentada batuta de **Idoia Cuesta** (Outeiro de Rei, Lugo), un público relativamente numeroso puido ao fin aprender a trenzar coas súas propias mans un cesto de vimbio verde con pel, trenzado á vez cunha tireta de vimbio branco, inspirado na longa tradición dun oficio que xa existiu en Galicia desde tempos inmemoriais, pero

Al abrigo de un proyecto de alcance europeo

Tanto *Oficios en acción* como las restantes iniciativas impulsadas tanto en Galicia como en el estado español se encuadraron en el marco de los Días Europeos de la Artesanía, promovidos en España por la Fundación EOI - FUNDESARTE, entidad adscrita al Ministerio de Industria, Energía y Turismo.

Los Días Europeos de la Artesanía incluyen iniciativas de toda índole y carácter relacionadas con el sector: charlas, coloquios, talleres prácticos para todas las edades, propuestas didácticas o pedagógicas; seminarios, exposiciones, muestras, demostraciones y ferias; jornadas de puertas abiertas en centros de artesanía, asociaciones, escuelas...

El objetivo de la convocatoria, inspirada en las *Journées des métiers d'art*, desarrolladas en Francia desde 2002, es acercar a cada vez más públicos a las distintas artesanías, el patrimonio y el mundo de la creación. Además de Francia y España, promotoras del proyecto, este año participaron: Alemania (Berlín y Dresde), Bélgica (Lieja), Italia (Milán y Toscana), Reino Unido (Londres), Letonia, Suiza (Ginebra y Vaud), Hungría (Budapest) y Portugal (Coímbra y Lisboa).

con esa dose xusta de contemporaneidade que sabe imprimirlle a artesá afincada en Lugo.

Moi próximos, Josefina Sedes e Xabier Rodríguez, as dúas caras de **Obradoiro de Tapices Galicia** (A Coruña), ofreceron dúas posibilidades de participación limitada en sendas actividades téxtiles: techedura con las de diferentes texturas sobre un bastidor individual, e xoiería/bixutería con delicadas técnicas de micro-macramé e trenzado con lazos (*Kumihimo*), de orixe xaponesa.

Despois de máis de 30 de anos dedicado á cerámica, **Nano Unzueta** (Brión, A Coruña) foi o perfecto introductor e mellor anfitrión para as máis de 200 persoas de todas as idades que non dubidaron en sentarse fronte a un torno de ceramista sen temor a lixarse, para acariciar o barro húmido e insuflarlle volume en cada xiro; e, posteriormente, montarlle asas, agarradoiras e outros elementos.

Mentres tanto, no espazo reservado á escola obradoiro **Terralume** (A Coruña), outros tantos interesados entregáronse a outra arte cerámica singular: a decoración de azulexos, creando mándalas propios sobre placas de cerámica, revelando así o carácter universal desta simboloxía, as súas estruturas e simetrías, ou a construción modular que se oculta tras os seus deseños.



En esta edición, España ha superado con creces, aunque de forma desigual, los registros de las anteriores. De hecho, la página web de la convocatoria (<http://dias-delaartesanía.es/>) registró en esta tercera edición hasta 229 iniciativas: en Andalucía (92), Aragón (3), Baleares (3), Castilla y León (10), Navarra (1), Castilla-La Mancha (6), Cataluña (2), Canarias (1), Extremadura (16), Galicia (7), Madrid (60), Murcia (8), Asturias (4), País Vasco (1), Cantabria (2), Comunidad Valenciana (12) y La Rioja (1).

Galicia toma impulso

Además de *Oficios en acción*, la provincia de A Coruña aportó al cómputo global otras dos iniciativas. En primer lugar, unas jornadas de puertas abiertas que incluyeron demostraciones cerámicas en vivo y una completa exposición de las herramientas, materiales y técnicas más utilizadas en el oficio, protagonizada por Alfarería Aparicio de Buño.

Se trata de un taller con más de 40 años de actividad cerámica incesante y un extenso catálogo de piezas en su haber, tanto tradicionales como contemporáneas pero siempre fieles a los usos y aplicaciones que siempre han caracterizado a la olería de esta parroquia de Malpica de Bergantiños.

Cerámica Unzueta

José Juan Unzueta Olalde
RÚA GONDAR 8, LAMIÑO
15865 Brión (A Coruña)
Tel. 687 765 337
taller@unzueta-ceramica.com
/www.unzueta-ceramica.com
Carta de artesan / Carta de artesano n° 382
Obradoiro artesan / Taller artesano n° 87

Terralume

Susana Emilia González Amado
Rúa Sinfiriano López n° 44, 4° Esq.
15005 A Coruña
Tel. 981 232 163 / 649 232 996
segamado@hotmail.com
www.terralume.es
Carta de artesan / Carta de artesano n° 215
Obradoiro artesan / Taller artesano n° 57

Ao abrigo dun proxecto de alcance europeo

Tanto *Oficios en acción* como as restantes iniciativas impulsadas tanto en Galicia como no Estado español encaixáronse no marco dos Días Europeos da Artesanía, promovidos en España pola Fundación EOI - FUNDESARTE, entidade adscrita ao Ministerio de Industria, Enerxía e Turismo.

Os Días Europeos da Artesanía inclúen iniciativas de toda índole e carácter relacionadas co sector: charlas, coloquios, obradoiros prácticos para todas as idades, propostas didácticas ou pedagóxicas; seminarios, exposicións, mostras, demostracións e feiras; xornadas de portas abertas en centros de artesanía, asociacións, escolas...

O obxectivo da convocatoria, inspirada nas *Journées des métiers d'art*, desenvolvidas en Francia desde 2002, é achegar cada vez máis públicos ás distintas artesanías, ao patrimonio e ao mundo da creación. Ademais de Francia e España, promotoras do proxecto, este ano participaron: Alemaña (Berlín e Dresde), Bélxica (Lieja), Italia (Milán e Toscana), Reino Unido (Londres), Letonia, Suíza (Xenebra e Vaud), Hungría (Budapest) e Portugal (Coimbra e Lisboa).

Os Días Europeos da Artesanía inclúen iniciativas de toda índole e carácter relacionadas co sector





Los Días Europeos de la Artesanía incluyen iniciativas de toda índole y carácter relacionadas con el sector

La segunda iniciativa, también relacionada con las artes cerámicas, fue una exposición colectiva de las alumnas del Obradoiro de Cerámica de la Casa da Muller, dependiente de la Concellería de Igualdade e Xuventude del Concello de Ferrol.

De nuevo, la Mariña lucense volvió a asumir un papel dinamizador de primer orden. Ya fuese tanto las visitas guiadas de distintos centros escolares de la comarca vivariense al complejo cultural Regal Xunqueira y a los talleres de Regal Cerámica, como el encuentro gratuito de cerámica rakú convocado un día después, o las visitas guiadas por el propio Otero Regal, previa inscripción, a los talleres de Regal Cerámica y al resto de instalaciones.

Y, por supuesto, el XI Encontro de Palilleiras, celebrado en el pabellón polideportivo municipal de San Cibrao y organizado por la Delegación de Igualdad del Concello de Cervo, con la colaboración de la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño. Con una participación regular de más de 800 encajeras, procedentes de distintos puntos de las cuatro provincias gallegas y de las CC. AA. de Asturias, Castilla y León y Cantabria, es sin duda una de las citas gallegas de referencia.

Un año más, el Centro de Desarrollo Local de Gondomar, en colaboración con el Concello de Gondomar y

Nesta edición, España superou con creces, aínda que de forma desigual, os rexistros das anteriores. De feito, a páxina web da convocatoria (<http://diasdelaartesania.es/>) rexistrou nesta terceira edición ata 229 iniciativas: en Andalucía (92), Aragón (3), Baleares (3), Castela e León (10), Navarra (1), Castela-A Mancha (6), Cataluña (2), Canarias (1), Extremadura (16), Galicia (7), Madrid (60), Murcia (8), Asturias (4), País Vasco (1), Cantabria (2), Comunidade Valenciana (12) e A Rioxa (1).

Galicia colle pulo

Ademais de *Oficios en acción*, a provincia da Coruña achegou ao cómputo global outras dúas iniciativas. En primeiro lugar, unhas xornadas de portas abertas que incluíron demostracións cerámicas ao vivo e unha completa exposición das ferramentas, materiais e técnicas máis utilizadas no oficio, coa Alfarería Aparicio de Buño como protagonista. Trátase dun obradoiro con máis de 40 anos de actividade cerámica incesante e un extenso catálogo de pezas no seu haber, tanto tradicionais como contemporáneas pero sempre fieis aos usos e aplicacións que sempre caracterizaron a olería desta parroquia de Malpica de Bergantiños.

A segunda iniciativa, tamén relacionada coas artes cerámicas, foi unha exposición colectiva das alumnas do

la Asociación Galega de Artesáns Tradicionais organizó, los días 4 y 5, unas jornadas de puertas abiertas con un programa de demostraciones de diferentes oficios, protagonizados por Emilia López (marroquinería), Olga Vila (bajo lizo), Dolores Gesteira (oficios relacionados con la moda), Olga Viéitez (patchwork), Olimpia Almansa (teñido) y Consuelo Quinteiro (tejidos de marco).

Completaron el programa Viviana Araújo y Albino Quinteiro con un taller de estampación. Paralelamente, María José Martínez dirigió un concurrido taller de elaboración artesanal de papel destinado expresamente los más pequeños.

Durante esos días Gondomar acogió también una feria de artesanía, organizada por la Asociación de Artesáns Mestura do Val Miñor, en colaboración con el ayuntamiento de la localidad. Además de la venta de productos artesanales, la convocatoria contempló diferentes demostraciones, charlas y presentaciones.

O obxectivo da convocatoria é achegar cada vez máis públicos ás distintas artesanías, ao patrimonio e ao mundo da creación

El objetivo de la convocatoria es acercar a cada vez más públicos a las distintas artesanías, el patrimonio y al mundo de la creación

Obradoiro de Cerámica da Casa da Muller, dependente da Concellería de Igualdade e Xuventude do Concello de Ferrol.

De novo, a Mariña lucense volveu asumir un papel dinamizador de primeira orde. Xa fose tanto coas visitas guiadas de distintos centros escolares da comarca viveirense ao complexo cultural Regal Xunqueira e aos obradoiros de Regal Cerámica, como o encontro gratuito de cerámica rakú convocado un día despois, ou as visitas guiadas polo propio Otero Regal, previa inscrición, aos obradoiros de Regal Cerámica e ao resto de instalacións.

E, por suposto, o XI Encontro de Palilleiras, celebrado no pavillón polideportivo municipal de San Cibrao e organizado pola Delegación de Igualdade do Concello de Cervo, coa colaboración da Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño. Cunha participación regular de máis de 800 encaixeiras, procedentes de distintos puntos das catro provincias galegas e das comunidades autónomas de Asturias, Castela e León e Cantabria, é sen dúbida unha das citas galegas de referencia.

Un ano máis, o Centro de Desenvolvemento Local de Gondomar, en colaboración co Concello de Gondomar e coa Asociación Galega de Artesáns Tradicionais organizou, os días 4 e 5, unhas xornadas de portas abertas cun programa de demostracións de diferentes oficios, que tiveron como protagonistas a Emilia López (marroquinería), Olga Vila (baixo lizo), Dolores Gesteira (oficios relacionados coa moda), Olga Viéitez (centón), Olimpia Almansa (tinguido) e Consuelo Quintero (tecidos de marco).

Completaron o programa Viviana Araújo e Albino Quintero cun obradoiro de estampación. Paralelamente, María José Martínez dirixiu un concorrido obradoiro de elaboración artesanal de papel destinado expresamente aos máis pequenos.

Durante eses días Gondomar acolleu tamén una feira de artesanía, organizada pola Asociación de Artesáns Mestura do Val Miñor, en colaboración co concello da localidade. Ademais da venda de produtos artesanais, a convocatoria contemplou diferentes demostracións, faladoiros e presentacións.



COA CERÁMICA COMO PALABRA

CON LA CERÁMICA COMO PALABRA



A cerámica como forma de expresión é o axioma de Cerámica Suve, un obradoiro situado en Cangas do Morrazo e no que Suso Dobao e Verónica Pérez deixan fluír a creatividade a través dos seus dedos para ofrecernos pezas dunha delicadeza única e cunha imaxinación desbordante. A espectacular porcelana translúcida ou as suxestivas esculturas convidan a ir un paso máis alá da cerámica para explorar todas as posibilidades do material.

Abrimos o forno de Cerámica Suve e atopamos pequenas semiesferas en gres que nos lembran a tradicional cunca de viño, listas para cocer. Son as pezas para un mural modular de sete metros que vai decorar unha vivenda particular, demostrando que este material ten máis versatilidade do que a simple vista parece. Suso Dobao e Verónica Pérez son bos coñecedores disto e por iso afrontan o seu oficio sen ningunha limitación, pasando de creacións

“Non buscamos facer pezas que parezan industriais, para iso xa está a industria, e á parte, non nos motiva”

La cerámica como forma de expresión es el axioma de Cerámica Suve, un taller situado en Cangas do Morrazo en el que Suso Dobao y Verónica Pérez dejan fluir la creatividade a través de sus dedos para ofrecernos piezas de una delicadeza única y con una imaxinación desbordante. La espectacular porcelana translúcida o las sugestivas esculturas invitan a ir un paso más allá de la cerámica para explorar todas las posibilidades del material.

Abrimos el horno de Cerámica Suve y encontramos pequeñas semiesferas en gres que nos recuerdan la tradicional taza de vino, listas para cocer. Son las piezas para un mural modular de siete metros que va a decorar una vivienda particular, demostrando que este material tiene más versatilidad de lo que a simple vista parece. Suso Dobao y Verónica Pérez son buenos conocedores de esto y por eso afrontan su oficio sin ninguna limitación, pa-

“No buscamos hacer piezas que parezcan industriales, para eso ya está la industria, y a parte, no nos motiva”



abstractas coma o mural, a pezas figurativas, como unha escultura dunha elfa destinada a un centro de xardinería.

Verónica chegou a Galicia desde Arxentina, de onde traía o seu título de ceramista, pero a falta de oferta formativa artística naquel entón fixo que Suso iniciase os seus estudos en Dereito. E como se pasa do Dereito á artesanía? “Pois con moito gusto”, asegura Suso, lembrando o seu cambio á escola de artes e oficios Pablo Picasso da Coruña, onde coñeceu a Verónica. Sen deixar nunca o torno, tiveron unha tenda durante doce anos en Moaña, pero hai oito anos abriron un novo capítulo e puxéronse á fronte do seu propio obradoiro en Cangas.

Neste taller elaboran tanto cerámica utilitaria (xogos de café, vaixelas, regalos de empresa, etc.) como pezas escultóricas, xa que ambos os dous traballan cunha galería de arte, A+B. “A cerámica utilitaria é do que vives, pero a nós o que máis nos gusta é facer escultura”, con estilos radicalmente distintos, como explica Suso. Verónica Pérez ten nas súas pezas un realismo máxico, no que plasma o seu intenso mundo interior. Así o demostra o gran rinoceronte en gres que recibe os visitantes no seu obradoiro, sorprendente polo seu acabado que parece metálico. “Foi feito na Fundación Artigas, en Barcelona, do ceramista que traballou con Miró, onde podes ir traballar un mes e cocer nos mesmos fornos que Miró que

sando de creaciones abstractas como el mural, a piezas figurativas, como una escultura de una elfa destinada a un centro de jardinería.

Verónica llegó a Galicia desde Argentina, de donde traía su título de ceramista, pero la falta de oferta formativa artística por aquel entonces hizo que Suso iniciase sus estudios en Derecho. ¿Y cómo se pasa del Derecho a la artesanía? “Pues con mucho gusto”, asegura Suso, recordando su cambio a la escuela de artes y oficios Pablo Picasso de A Coruña, donde conoció a Verónica. Sin dejar nunca el torno, tuvieron una tienda durante doce años en Moaña, pero hace ocho años abrieron un nuevo capítulo y se pusieron al frente de su propio taller en Cangas.

En este taller elaboraron tanto cerámica utilitaria (juegos de café, vajillas, regalos de empresa, etc.) como piezas escultóricas, ya que ambos trabajan con una galería de arte, A+B. “La cerámica utilitaria es de lo que vives, pero a nosotros lo que más nos gusta es hacer escultura”, con estilos radicalmente distintos, como explica Suso. Verónica Pérez tiene en sus piezas un realismo mágico, en el que plasma su intenso mundo interior. Así lo demuestra el gran rinoceronte en gres que recibe a los visitantes en su taller, sorprendente por su acabado que parece metálico. “Fue hecho en la Fundación Artigas, en Barcelona, del ceramista que trabajó con Miró, donde puedes ir a trabajar



“Cos mínimos elementos trato de facer o que quero, moi mínimas de cor, moi xestual, con moita influencia xaponesa”

“Con los mínimos elementos trato de hacer lo que quiero, muy mínimas de color, muy gestual, con mucha influencia japonesa”

son unha marabilla; os fornos de leña son os únicos que che dan eses acabados”, explica Suso. “Agora está máis parado, como todo na arte, pero seguimos traballando”, comenta Verónica.

A peza escultórica de Suso Dobao encamiñase por outro lado, “ten moito que ver co deseño industrial, formas semi-industriais, nas que o torno fai moi doado o meu traballo”. Nas decoracións reconece influencias minimalistas, tamén para as súas pezas utilitarias: “cos mínimos elementos trato de facer o que quero, moi mínimas de cor, moi xestual, con moita influencia xaponesa”.

E iso percíbese perfectamente ao observar os seus xogos de café, por exemplo. “Os xaponeses din que na natureza a simetría non existe e sempre están buscando formas naturais. Ao facer unha porcelana tan finiña, no forno defórmanse as pezas e nós mesmos buscamos esas deformacións, pegámoslle un toque; as decoracións nunca son iguais. Xustamente facemos iso para que se diferencie da industria, alterámolas nós tamén, por exemplo, nos finais das pezas sempre hai curvas porque as alteramos nós coas coitelas”, un conxunto de pezas diferentes e únicas. En palabras de Suso, “non buscamos facer pezas que parezan industriais, para iso xa está a industria, e á parte, non nos motiva”.

un mes y cueces en los mismos hornos que Miró que son una maravilla: los hornos de leña son los únicos que te dan esos acabados”, explica Suso. “Ahora está más parado, como todo en el arte, pero seguimos trabajando”, comenta Verónica.

La pieza escultórica de Suso Dobao se encamina por otro lado, “tiene mucho que ver con el diseño industrial, formas semi-industriales, en las que el torno hace muy fácil mi trabajo”. En las decoraciones reconoce influencias minimalistas, también para sus piezas utilitarias: “con los mínimos elementos trato de hacer lo que quiero, muy mínimas de color, muy gestual, con mucha influencia japonesa”.

Y eso se percibe perfectamente al observar sus juegos de café, por ejemplo. “Los japoneses dicen que en la naturaleza la simetría no existe y siempre están buscando formas naturales. Al hacer una porcelana tan finita, en el horno se deforman las piezas y nosotros mismos buscamos esas deformaciones, les pegamos un toque; las decoraciones nunca son iguales. Justamente hacemos eso para que se diferencie de la industria, las alteramos nosotros también, por ejemplo, en los finales de las piezas siempre hay curvas porque las alteramos nosotros con las cuchillas”, un conjuntos de piezas diferentes y únicas. En palabras de Suso, “no buscamos hacer piezas que parez-



AQUÍ

“A cerámica é un material que che permite expresarte pictoricamente e para min, aínda que sexa cun trazo nunha cunca, é moi gratificante”

“La cerámica es un material que te permite expresarte pictóricamente y para mi, aunque sea con un trazo en una taza, es muy gratificante”

Tamén as pezas destinadas ao uso cotián serven para expresar a súa creatividade. Para Suso, “a cerámica é unha disciplina moi ampla, porque á parte dos volumes, co tema das decoracións tamén inclúe a pintura”, que foi a vía de entrada no oficio artístico do artesán. “É un material que che permite expresarte pictoricamente e para min, aínda que sexa cun trazo nunha cunca, é moi gratificante. Nun volume, se non atinas ben coas cores podes estragalo”. E malia ese aspecto de fragilidade que ten a finísima porcelana translúcida, aseguran que non dá máis problemas que a outra cerámica, que pode ir ao lavalouzas e que é para uso cotián.

Tamén realizan creacións conxuntas, como a nova vai-xela que están a producir para o prestixioso restaurante Pepe Vieira, en Poio, a partir dos deseños da artista Elena Dahlgren. Ademais, ao traballar cunha galería de arte, moitos artistas descubren o material e ao non coñecer o oficio, envíanlles os prototipos para que produzan a súa obra en cerámica. “Es as mans da outra persoa”, o cal para Verónica tamén é unha faceta interesante. “Loxicamente, gústame máis facer as miñas pezas, pero mentres traballe co material, gústame calquera das posibilidades”, conclúe.



can industriales, para eso ya está la industria, y a parte, no nos motiva”.

También las piezas destinadas al uso cotidiano sirven para expresar su creatividad. Para Suso, “la cerámica es una disciplina muy amplia, porque además de los volúmenes, con el tema de las decoraciones también se incluye la pintura”, que fue la vía de entrada en el oficio artístico del artesano. “Es un material que te permite expresarte pictóricamente y para mí, aunque sea con un trazo en una taza, es muy gratificante. En un volumen, si no aciertas bien con los colores puedes estropearlo”. Y pese a ese aspecto de fragilidad que tiene la finísima porcelana translúcida, aseguran que no da más problemas que la otra cerámica, que puede ir al lavavajillas y que es para uso cotidiano.

También realizan creaciones conjuntas, como la nueva vajilla que van a producir para el prestigioso restaurante Pepe Vieira, en Poio, a partir de los diseños de la artista Elena Dahlgren. Además, al trabajar con una galería de arte, muchos artistas descubren el material y al no conocer el oficio, les envían los prototipos para que produzcan su obra en cerámica. “Eres las manos de otra persona”, lo cual para Verónica también es una faceta interesante. “Lógicamente, me gusta más hacer mis piezas, pero mientras trabaje con el material, me gusta cualquiera de las posibilidades”, concluye.



Cerámica Suve

Jesús Dobao Abal

carta de artesán / carta de artesano nº 3870

www.susodobao.com

Verónica Pérez Torres

carta de artesá / carta de artesana nº 3871

www.veronicaperez.net

Obradoiro artesán nº 794

Camiño de Cunchido de Arriba, nº 104, Darbo

36949 Cangas do Morrazo (Pontevedra)

Tel. 986 305 163 / 605 577 305

LENZOS PRÊT-À PORTER

LIENZOS PRÊT-À PORTER





Se hai unha palabra que defina a roupa de LeChanelas esa é divertida. É a intención de Silvia Sánchez, a diseñadora que está detrás desta marca afincada en Vigo, e desde logo, consígueo. Esta licenciada en Belas Artes encamiñou a súa carreira polo lado da moda, coa serigrafía como vínculo coa súa faceta artística, e desde hai uns cinco anos reconverteu os tecidos en lenzos e a súa clientela na mellor galería de arte para lucir as súas creacións.

Son prendas de moda urbana, con influencias da ilustración, do grafiti ou da pintura, as que diseña e confecciona Silvia Sánchez desde o seu taller situado nun edificio moi especial da cidade de Vigo, LaCaja. Esta nave industrial foi reaproveitada por artistas multidisciplinares que dan saída a pezas tan orixinais como a roupa de LeChanelas, a marca de Silvia. Ao repasar a súa colección de moda chaman a atención os seus estampados, diferentes e divertidos, que convierten en especial cada prenda.

Ao rematar Belas Artes buscou unha saída profesional que lle permitise ter unha estabilidade económica sen deixar de lado a súa paixón creativa, e así nacía LeChanelas. “Empecei a facer serigrafía en tea porque o vía como unha saída comercial á arte, levar a arte a un soporte máis vendible, quería facer unha mestura de arte

“Empecei a facer serigrafía en tea porque o vía como unha saída comercial á arte, levar a arte a un soporte máis vendible, quería facer unha mestura de arte e de artesanía”

“Empecé a hacer serigrafía en tela porque lo veía como una salida comercial al arte, llevar el arte a un soporte más vendible, quería hacer una mezcla de arte y de artesanía”

Si hay una palabra que defina la ropa de LeChanelas esa es divertida. Es la intención de Silvia Sánchez, la diseñadora que está detrás de esta marca afincada en Vigo, y desde luego, lo consigue. Esta licenciada en Bellas Artes encaminó su carrera por el lado de la moda, con la serigrafía como vínculo con su faceta artística, y desde hace unos cinco años reconvirtió los tejidos en lienzos y su clientela en la mejor galería de arte para lucir sus creaciones.

Son prendas de moda urbana, con influencias de la ilustración, del grafiti o de la pintura, las que diseña y confecciona Silvia Sánchez desde su taller ubicado en un edificio muy especial de la ciudad de Vigo, LaCaja. Esta nave industrial fue reaprovechada por artistas multidisciplinares que dan salida a piezas tan originales como la ropa de LeChanelas, la marca de Silvia. Al repasar su colección de moda llaman la atención sus estampados, diferentes y divertidos, que convierten en especial cada prenda.

Al finalizar Bellas Artes buscó una salida profesional que le permitiera tener una estabilidad económica sin dejar de lado su pasión creativa, y así nacía LeChanelas. “Empecé a hacer serigrafía en tela porque lo veía como una salida comercial al arte, llevar el arte a un soporte más vendible, quería hacer una mezcla de arte y de artesanía”. Sobre

e de artesanía". Sobre camisetas ou vestidos atopamos monstros, animais que pasean despreocupados en bicicletas ou xeados de cucurucho que nos enganan, porque realmente son picos de poliños.

"Intento vendelo como unha obra de arte, son pezas únicas e deseños exclusivos. Ven os debuxos e hai xente que pensa que a tea é así, porque está tan ben estampado. Eu procuro recalcar que está todo estampado á man, que detrás da roupa hai todo un proceso manual". Para esta diseñadora é importante que os seus clientes comprendan a carga humana que existe detrás de cada prenda, que nunca saen iguais e que por iso non son comparables coas producidas industrialmente.

A moda para muller é a que ocupa máis na súa colección, pero comezou o ano pasado con moda infantil e este con prendas para home, e a acollida está sendo moi boa. "Fun á feira de Milán con Artesanía de Galicia e alí probei con nenos e vendín bastante. O segundo ano que volví xa levei só de nenos e foime moi ben, a verdade", porque o público infantil asume máis facilmente estas prendas tan divertidas. Aínda así, ao estar Silvia soa detrás de todos os procesos é consciente que a súa capacidade para aumentar as coleccións é limitada. "Agora estamos a apostar por moda para home, porque vemos que hai un baleiro en

"Agora estamos a apostar por moda para home, porque vemos que hai un baleiro en xeral e está funcionando bastante ben; son camisetas atrevidas pero teñen o seu público"

"Ahora estamos apostando por moda para hombre, porque vemos que hay un vacío en general y está funcionando bastante bien; son camisetas atrevidas pero tienen su público"



camisetas o vestidos encontramos monstruos, animales que pasean despreocupados en bicicletas o helados de cucurucho que nos engañan, porque realmente son picos de pollitos.

"Intento venderlo como una obra de arte, son piezas únicas y diseños exclusivos. Ven los dibujos y hay gente que piensa que la tela es así, porque está tan bien estampado. Yo procuro recalcar que está todo estampado a mano, que detrás de la ropa hay todo un proceso manual". Para esta diseñadora es importante que sus clientes comprendan la carga humana que existe detrás de cada prenda, que nunca salen iguales y que por eso no son comparables con las producidas industrialmente.



La moda para mujer es la que ocupa más en su colección, pero comenzó el año pasado con moda infantil y este con prendas para hombre, y la acogida está siendo muy buena. "Fui a la feria de Milán con Artesanía de Galicia y allí probé con niños y vendí bastante. El segundo año que volví ya llevé solo de niños y me fue muy bien, la verdad", porque el público infantil asume más fácilmente estas prendas tan divertidas. Aun así, al estar Silvia sola detrás de todos los procesos es consciente de que su capacidad para aumentar las colecciones es limitada. "Ahora estamos apostando por moda para hombre, porque vemos que hay un vacío en general y está

xeral e está funcionando bastante ben; son camisas atrevidas pero teñen o seu público”.

Otra vía que está comezando a explorar é a moda ecolóxica, a través dun colectivo de deseñadores que se chama MOVE e que traballan con este tipo de tecidos en coleccións pequenas, unha filosofía na que LeChanelas encaixa á perfección. “Eu quero introducirlo na miña colección, estampar con tintas ecolóxicas, o que pasa é que é máis caro”, aínda que pensa que pode ter máis aceptación no caso do público infantil, que teñen peles máis sensibles e que poden agradecer tecidos máis respetuosos.

A liberdade de LeChanelas non é só nos seus deseños; foxe das ataduras da moda e das tendencias. As cores, as ilustracións, os volumes, os tecidos..., son os que Silvia decide, o que lle inspira da vida diaria, a rúa, a arte ou a súa desbordante imaxinación. “Son moi de mesturar, como veño do mundo da arte collo de todo un pouco, cerámica, ilustradores, hai deseñadores que me gustan moito”. O tecido convértese en lienzo no que reproducir a súa obra gráfica, con ilustracións que parecen extraídas do seu caderno e plasmadas na tea. “Inspírome no día a día, no cotián, no que me pasa, é a típica libreta-diario con debuxos pequeniños”, aínda que ten creacións inmensas como a que estampou na colección “Asfalto selvaxe”, que reproducía unha agresiva cidade convertida en xungla e conquistada por animais cun detalle delicioso.

Comeza a deseñar desde as ilustracións, porque reconece que é a parte máis motivadora a nivel persoal de todo o proceso. A partir de aí, proxecta os modelos da colección, pero a parte de confección

funcionando bastante bien; son camisas atrevidas pero tienen su público”.

Otra vía que está comenzando a explorar es la moda ecológica, a través de un colectivo de diseñadores que se llama MOVE y que trabajan con este tipo de tejidos en colecciones pequeñas, una filosofía en la que LeChanelas encaja a la perfección. “Yo quiero introducirlo en mi colección, estampar con tintas ecológicas, lo que pasa es que es más caro”, aunque piensa que puede tener más aceptación en el caso del público infantil, que tienen pieles más sensibles y que pueden agradecer tejidos más respetuosos.

La libertad de LeChanelas no está solo en sus diseños; huye de las ataduras de la moda y de las tendencias. Los colores, las ilustraciones, los volúmenes, los tejidos... son los que Silvia decide, lo que le inspira de la vida diaria, la calle, el arte o su desbordante imaginación. “Soy muy de mezclar, como vengo del mundo del arte cojo de todo un poco, cerámica, ilustradores, hay diseñadores que me gustan mucho”. El tejido se convierte en lienzo en el que reproducir su obra gráfica, con ilustraciones que parecen extraídas de su cuaderno y plasmadas en la tela. “Me inspiro en el día a día, en lo cotidiano, en lo que me pasa, es la típica libreta-diario con dibujos pequeñitos”, aunque tiene creaciones inmensas como la que estampó en la colección “Asfalto selvaxe”, que reproducía una agresiva ciudad convertida en jungla y conquistada por animales con un detalle delicioso.

Comienza a diseñar desde las ilustraciones, porque reconoce que es la parte más motivadora a nivel personal de todo el proceso. A partir de ahí, proyecta los modelos de la colección, pero la parte de

○.....

LeChanelas. Silvia Sánchez Corral

LaCaja. Camiño da Veiguiña, 32

36208 Alcabre (Vigo)

Tel. 685 142 604

info@lechanelas.com

www.lechanelas.com

Carta de artesá / Carta de artesana nº 3936

Obradoiro artesán / Taller artesano nº 803



para a venda delegaa noutras costureiras, porque é inabarcable realizar todo o proceso completo ela soa. Malia que poidan parecer prendas delicadas, estas prendas serigrafadas poden ir na súa maioría á lavadora en auga fría sen problema, e non requiren maiores cuidados.

O público de LeChanelas é moi heteroxéneo, desde nenos ata señoras de sesenta anos que levan as súas prendas, como recoñece a deseñadora. "Hai xente de todas as idades, son persoas divertidas, que lles gusta a roupa cómoda e comprar algo especial, que aínda que sexa para poñer todos os días, busca algo diferente e aprecia este tipo de cousas. Pásano moi ben probando, véndose con algo diferente, con estas cores..."

"Cando vou a Madrid ou a Barcelona a unha feira, o público que máis me compra é xente de fóra, véxoo clarísimo que o que teño que facer é moverme por Europa", por iso ten entre os seus obxectivos o das feiras internacionais. O seu futuro ten como reto principal asentar a distribución, conseguir a confianza de tendas que lle permitan centrarse no deseño e na produción das coleccións, e participar en proxectos máis creativos, como no vestuario de curtametraxes e de videoclips, que xa ten feito nalguna ocasión. Sempre co selo inconfundible de LeChanelas.



confección para la venta la delega en otras costureras, porque es inabarcable realizar todo el proceso completo ella sola. A pesar de que puedan parecer prendas delicadas, estas prendas serigrafadas pueden ir en su mayoría a la lavadora en agua fría sin problema, y no requieren mayores cuidados.

El público de LeChanelas es muy heterogéneo, desde niños hasta señoras de sesenta años que llevan sus prendas, como reconoce la diseñadora. "Hay gente de todas las edades, son personas divertidas, que les gusta la ropa cómoda y comprar algo especial, que aunque sea para poner todos los días, busca algo diferente y aprecia este tipo de cosas. Lo pasan muy bien probando, viéndose con algo diferente, con estos colores..."

"Cuando voy a Madrid o a Barcelona a una feria, el público que más me compra es gente de fuera, veo clarísimo que lo que tengo que hacer es moverme por Europa", por eso tiene entre sus objetivos lo de las ferias internacionales. Su futuro tiene como reto principal asentar la distribución, conseguir la confianza de tiendas que le permitan centrarse en el diseño y en la producción de las colecciones, y participar en proyectos más creativos, como en el vestuario de cortometrajes y de videoclips, que ya ha hecho en alguna ocasión. Siempre con el sello inconfundible de LeChanelas.





LEGADO DE MADEIRA

LEGADO DE MADERA

“Esta foi sempre unha zona de moita tradición de carpintería e de ebanistería, cun nivel medio-alto resultado do legado de pais a fillos. Espero que neste obradoiro o aprendiz lle pase por diante ao mestre”

“Esta fue siempre una zona de mucha tradición de carpintería y de ebanistería, con un nivel medio-alto resultado del legado de padres a hijos. Espero que en este taller el aprendiz adelante al maestro”

Franciso Martínez criouse no medio da labra que desprendían as pezas de seu pai Alejandro, quen fundou a carpintería familiar no ano 1951. Desde entón, o negocio pasou por varios locais ata a década dos 80, cando se estableceron neste obradoiro situado á saída da Pontenova, en Lugo. Cada viaxeiro que pasa pola estrada atópase coa Carpintería Alejandro, todo un referente no traballo con materias primas autóctonas e na reprodución de todo tipo de mobles antigos.

“Facemos máis de 30 tipos de reproducións: cadeiras, mesas de noite, alacenas, cabeceiros de camas, etc. Ás veces os clientes veñen cunha revista ou cunha fotografía de internet e piden directamente “quero que me fagas isto”. O carpinteiro Francisco Martínez incide en que satisfacer peticións deste tipo só é posible desde o eido artesanal, no que se elabora a peza por completo, desde cero, ao gusto e necesidade do cliente.

O oficio consérvase aínda cos cambios tecnolóxicos introducidos co paso do tempo. “Agora as máquinas axudan, hai que valerse delas para ser máis eficiente. Eu recordo a meu pai coller durante horas o serrón de man ou o cepillo. Nós iso agora facémolo en casos excepcionais. Con todo, segue a ser un traballo completamente artesanal. Conservo toda a ferramenta de man de meu pai e incluso collecciono pezas que vou atopando, fundamentalmente polas casas ou dalgún obradoiro que xa pechou”. Francisco fala en plural engadindo á nova peza da súa carpintería, o seu primo Javier, que aos seus 25 anos representa a continuidade do negocio. “Esta foi sempre unha zona de moita tradición de carpintería e de ebanistería, cun nivel medio-alto resultado do legado de pais a fillos. Espero que neste obradoiro o aprendiz lle pase por diante ao mestre”.

Man á man, as pezas rematadas van saíndo para cubrir os encargos tanto para particulares como para negocios, boa parte deles de hostalería. Á posible competencia por parte dos fabricantes en liña e das grandes superficies,

Francisco Martínez se crió en medio de la labra que desprendían las piezas de su padre Alejandro, quien fundó la carpintería familiar en el año 1951. Desde entonces, el negocio pasó por varios locales hasta la década de los 80, cuando se establecieron en este taller situado a la salida de A Pontenova, en Lugo. Cada viajero que pasa por la carretera se encuentra con la Carpintería Alejandro, todo un referente en el trabajo con materias primas autóctonas y en la reprodución de todo tipo de muebles antiguos.

“Hacemos más de 30 tipos de reproducciones: sillas, mesas de noche, alacenas, cabeceros de camas, etc. A veces los clientes vienen con una revista o con una fotografía de internet y piden directamente “quiero que me hagas esto”. El carpintero Francisco Martínez incide en que satisfacer peticiones de este tipo sólo es posible desde el campo artesanal, en el que se elabora la pieza por completo, desde cero, al gusto y necesidad del cliente.

El oficio se conserva aún con los cambios tecnológicos introducidos con el paso del tiempo. “Ahora las máquinas ayudan, hay que valerse de ellas para ser más eficiente. Yo recuerdo a mi padre coger durante horas el serrón de mano o el cepillo. Nosotros eso ahora lo hacemos en casos excepcionales. Con todo, sigue siendo un trabajo completamente artesanal. Conservo todas las herramientas de mano de mi padre e incluso collecciono piezas que voy encontrando, fundamentalmente por las casas o de algún taller que ya cerró”. Francisco habla en plural añadiendo a la nueva pieza de su carpintería, su primo Javier, que a sus 25 años representa la continuidad del negocio. “Esta fue siempre una zona de mucha tradición de carpintería y de ebanistería, con un nivel medio-alto resultado del legado de padres a hijos. Espero que en este taller el aprendiz adelante al maestro”.

Mano a mano, las piezas rematadas van saliendo para cubrir los encargos tanto para particulares como para negocios, buena parte de ellos de hostalería. A la posible competencia por parte de los fabricantes *on line* y de las



Francisco relativiza a súa importancia. "Son cousas distintas. Aquí ofrecémoslle ao cliente atención personalizada e a peza exacta que el busca. É como encargar un traxe. Nas grandes superficies son moi profesionais, pero un moble á medida como o que ofrece a carpintería artesanal non o hai. Así que queda espazo para defendernos, aínda que cada vez custe máis traballo".

A calidade do produto final é a mellor publicidade para manterse no mercado e, para conseguila, na Carpintería Alejandro cóidase en cada paso de construción da peza. O primeiro deles é garantir unha boa materia prima. "Nós traballamos o 90% con madeiras autóctonas: castiñeiro, carballo, piñeiro e incluso algo de nogueira. Trátase dunha madeira de calidade, que conseguimos nos serradoiros desta zona, que nos fornecen case toda a nosa materia prima. Para algunhas encomendas e para a carpintería exterior empregamos madeira de fóra como iroco, piñeiro roxo ou tecas, pero son as menos". O obradoiro conta sempre con almacenaxe desta madeira, para que estea ben seca e en condicións óptimas para comezar o proceso de traballo.

"O primeiro que pregunta un novo cliente é canto vai custar...", reconece rindo. "Dado o orzamento e localizada a madeira, córtase, cepíllase e regrósase, escúadrase, ensámblese, líxase e ármase. Despois vén o proceso de

"Aquí ofrecémoslle ao cliente atención personalizada e a peza exacta que el busca. É como encargar un traxe"

"Aquí le ofrecemos al cliente atención personalizada y la pieza exacta que él busca. Es como encargar un traje"





grandes superficies, Francisco relativiza su importancia. "Son cosas distintas. Aquí le ofrecemos al cliente atención personalizada y la pieza exacta que él busca. Es como encargar un traje. En las grandes superficies son muy profesionales, pero un mueble a medida como el que ofrece la carpintería artesanal no lo hay. Así que queda espacio para defendernos, aunque cada vez cueste más trabajo".



La calidad del producto final es la mejor publicidad para mantenerse en el mercado y, para conseguirla, en la Carpintería Alejandro se cuida cada paso de construcción de la pieza. El primero de ellos es garantizar una buena materia prima. "Nosotros trabajamos el 90% con maderas autóctonas: castaño, roble, pino e incluso algo de nogal. Se trata de una madera de calidad, que conseguimos en los aserraderos de esta zona, que nos suministran casi toda nuestra materia prima. Para algunos encargos y para la carpintería exterior empleamos madera de fuera como iroko, pino rubio o tecas, pero son las menos". El taller cuenta siempre con almacenaje de esta madera, para que esté bien seca y en condiciones excelentes para comenzar el proceso de trabajo.



"Lo primero que pregunta un nuevo cliente es cuánto va a costar...", reconoce riendo. "Dado el presupuesto y localizada la madera, se corta, se cepilla y se regrosa, se encuadra, se ensambla, se lija y se arma. Después viene

acabado, se leva cor ou non, un fondo tapaporos e unha laca". O mundo da carpintería artesanal non é alleo ás modas e nos últimos anos notan unha maior demanda de acabados en cera, en madeira ao natural e incluso en taboleiros fregados, que evocan os chans lavados con lixivia das casas antigas.

A Carpintería Alejandro non só traballa por encargo, tamén acode a media ducia de feiras anuais e desde hai uns anos abriuse camiño no mundo das antigüidades. Francisco atesoura mobles con centos de anos: "Decidín reforzar o negocio introducíndome no mercado das antigüidades, porque mo reclamaban os meus clientes, que solicitaban reproducións pero tamén querían ver algo de época. É un círculo que se pecha, porque outros clientes veñen buscando mobles antigos e acaban facendo as súas encargas de reproducións".

Ao obradoiro da Pontenova non lle falta traballo e a pesar de levar case catro décadas dedicado a este oficio, séguelle dando a Francisco novas alegrías. "É unha satisfacción grande cando ves unha peza acabada. Apártaste tres ou catro metros dela e saber que ti es o pai si que che gusta. Cando algo non sae como crías levas algún rompedeiro de cabeza, pero este é un oficio que dá moitas alegrías".

el proceso de acabado, si lleva color o no, un fondo tapaporos y una laca". El mundo de la carpintería artesanal no es ajeno a las modas y en los últimos años notan una mayor demanda de acabados en cera, en madera al natural e incluso en tableros fregados, que evocan los suelos lavados con lejía de las casas antiguas.

La Carpintería Alejandro no solo trabaja bajo encargo, también acude a media docena de ferias anuales y desde hace unos años se abrió camino en el mundo de las antigüidades. Francisco atesora muebles con cientos de años: "Decidí reforzar el negocio introduciéndome en el mercado de las antigüidades, porque me lo reclamaban mis clientes, que solicitaban reproducciones pero también querían ver algo de época. Es un círculo que se cierra, porque otros clientes vienen buscando muebles antiguos y acaban haciendo sus encargos de reproducciones".

Al taller de A Pontenova no le falta trabajo y a pesar de llevar casi cuatro décadas dedicado a este oficio, le sigue dando a Francisco nuevas alegrías. "Es una satisfacción grande cuando ves una pieza acabada. Te apartas tres o cuatro metros de ella y saber que tú eres el padre sí que te gusta. Cuando algo no sale como creías levas algún quebradero de cabeza, pero este es un oficio que da muchas alegrías".



“Cando algo non sae como crías levas algún rompedeiro de cabeza, pero este é un oficio que dá moitas alegrías”

“Cuando algo no sale como creías levas algún quebradero de cabeza, pero este es un oficio que da muchas alegrías”



Carpintería de Alejandro
Ctra. General s/n
A Pontenova
Tel. 982 342 601
www.carpinteriaalejandro.com
Carta de artesán / Carta de artesano n° 3254
Obradoiro artesán / Taller artesano n° 630



DE OFICIO, ALQUIMISTA

Susi Gesto fala moito dos “sábados de alquimia”, unha herdanza que toma do seu pai, Eloy Gesto, un dos nomes propios da ourivería compostelá falecido hai tres anos. Son tardes nas que mira o seu oficio con outros ollos, divertidos e ilusionantes, nos que se permite xogar e experimentar co material. Ao final, o lecer está no obradoiro, coa porta pechada, dando vía libre á creatividade. A saga Gesto respira paixón e respecto polo oficio da ourivería e aínda ten moito que dicir.

Susi Gesto habla mucho de los “sábados de alquimia”, una herencia que toma de su padre, Eloy Gesto, uno de los nombres propios de la joyería compostelana fallecido hace tres años. Son tardes en las que mira su oficio con otros ojos, divertidos e ilusionantes, en los que se permite jugar y experimentar con el material. Al final, el ocio está en el taller, con la puerta cerrada, dando vía libre a la creatividad. La saga Gesto respira pasión y respeto por el oficio de la joyería y aún tiene mucho que decir.

○ Susi Gesto. Susana Gesto Beiroa
Rúa Algalia de Abaixo 9
15703 Santiago de Compostela (A Coruña)
Tel. 981 694 720
www.joyeriataraoa.blogspot.com
Carta de artesá / Carta de artesana n° 4087

O tempo é un factor imprescindible para que os distintos elementos que definen a vida se asenten e vaian cobrando sentido. O que de adolescentes pode parecer un sermón cotián, cos anos adquire un significado diferente e vólvese unha verdade incontestable. “Cartos non vos deixarei, que non os teño, pero o voso legado é o oficio”. Era unha frase recorrente na mesa dos Gesto que de vez en cando, lembraba o pai, Eloy, aos seus catro fillos. Daquela non comprendían a dimensión que tiña esta afirmación, pero ao recoller o taller do pai unha vez falecido en 2011 Susi Gesto sentiu a transcendencia dese legado.

Un oficio que lle vén de xeracións, xa que o avó era torneiro. Aos seis anos, seu pai habilítoulles unha mesa no obradoiro, e mentres que os outros nenos xogaban fóra, os catro irmáns Gesto ían aprendendo o oficio, pintando bodegóns, bosquexos... Agora recolle todo iso para darlle forma ao seu propio proxecto persoal. “Sempre estivo aí, o que pasa é que non era o momento de colle-lo con paixón”. Foise dando de conta ao recuperar o que chama sábados de alquimia, nos que pechada no taller, comprendeu a magnitude da ourivería e tomou a decisión de coller este camiño que tanta tradición ten na cidade de Santiago de Compostela. “A ourivería compostelá distínguese perfectamente, ten personalidade, un carácter moi forte”.

El tiempo es un factor imprescindible para que los distintos elementos que definen la vida se asienten y vayan cobrando sentido. Lo que de adolescentes puede parecer un sermón cotidiano, con los años adquiere un significado diferente y se vuelve una verdad incontestable. “Dinero no os dejaré, que no tengo, pero vuestro legado es el oficio”. Era una frase recurrente en la mesa de los Gesto que de vez en cuando, recordaba el padre, Eloy, a sus cuatro hijos. En ese momento no comprendían la dimensión que tenía esta afirmación, pero al recoger el taller del padre una vez fallecido en 2011 Susi Gesto sintió la transcendencia de ese legado.

Un oficio que le viene de generaciones, ya que el abuelo era tornero. A los seis años, su padre les habilitó una mesa en el taller, y mientras que los otros niños jugaban fuera, los cuatro hermanos Gesto iban aprendiendo el oficio, pintando bodegones, bocetos... Ahora recoge todo eso para darle forma a su propio proyecto personal. “Siempre estuve ahí, lo que pasa es que no era el momento de recogerlo con pasión”. Se fue dando cuenta al recuperar lo que llama sábados de alquimia, en los que encerrada en el taller, comprendió la magnitud de la joyería y tomó la decisión de coger este camino que tanta tradición tiene en la ciudad de Santiago de Compostela. “La joyería compostelana se distingue perfectamente, tiene personalidad, un carácter muy fuerte”.





E malia a carga de tradición, ten moita marxe para realizar a súa propia achega. Unha sorprendente innovación é o que Susi Gesto presenta como "coubriverías", nas que mestura o cobre coa prata. "Empezou como un xogo, porque usabamos o cobre para dar obradoiros e así economizar o material. Pero cando vimos os resultados, todo o que hai detrás do cobre, a mestura coa prata e co acibeche... É increíble". Despois confecciona ourivería tradicional galega, "pero con matices, actualizada". "Para min, a ourivería tradicional é completamente actual", e sinala que atopa no acibeche un material co que goza nas súas creacións. "Encántame o acibeche en bruto, conservando as vetas. Traballo cunha partida de Asturias, que cando ía pechar a mina lle ofreceron ao meu pai, e é o que eu uso, é dos mellores que hai, porque é xurásico. É máxico, engancha", declara unha fascinada Susi Gesto.

De seu pai tamén aprendeu aquilo no que non quería caer ela tamén, como o de facer peza seriada. Esta artesá concibe cada peza para unha persoa concreta. Revisando os seus bosquejos aparecen os "brincos de Carmen", a "pulseira de Sabela". "Intento poñerme na pel da persoa á que van agasallar", aínda que ten algunhas pezas en stock, "pero o que máis me gusta é traballar por encargo, porque te metes de cheo na persoa á que vai dirixida".

Y pese a la carga de tradición, tiene mucho margen para realizar su propia propuesta. Una sorprendente innovación es lo que Susi Gesto presenta como "coubriverías", en las que mezcla el cobre con la plata. "Empezó como un juego, porque usábamos el cobre para dar talleres y así economizar el material. Pero cuando vimos los resultados, todo lo que hay detrás del cobre, la mezcla con la plata y el azabache... Es increíble". Después confecciona joyería tradicional gallega, "pero con matices, actualizada". "Para mí, la joyería tradicional es completamente actual", y señala que encuentra en el azabache un material con el que goza en sus creaciones. "Me encanta el azabache en bruto, conservando las vetas. Trabajo con una partida de Asturias, que cuando iba a cerrar la mina, le ofrecieron a mi padre, y es lo que yo uso, es de los mejores que hay, porque es jurásico. Es mágico, engancha", declara una fascinada Susi Gesto.

De su padre también aprendió aquello en lo que no quería caer ella también, como lo de hacer pieza seriada. Esta artesana concibe cada pieza para una persona concreta. Revisando sus bocetos aparecen los "juegos de Carmen", la "pulsera de Sabela". "Intento ponerme en la piel de la persona a la que van a regalar", aunque tiene algunas piezas en stock, "pero lo que más me gusta es trabajar por encargo, porque te metes de lleno en la persona a la que va dirigida".



"Coubriverías empezou como un xogo, porque usabamos o cobre para dar obradoiros e así economizar o material. Pero cando vimos os resultados, todo o que hai detrás do cobre, a mestura coa prata e co acibeche... É increíble"

"Coubriverías empezó como un juego, porque usábamos el cobre para dar talleres y así economizar el material. Pero cuando vimos los resultados, todo lo que hay detrás del cobre, la mezcla con la plata y el azabache... Es increíble"

O seu proceso de traballo comeza cun interrogatorio, en certo modo, ao cliente: con el descubre os gustos da persoa para a que vai deseñar a peza, o seu aprecio pola artesanía, o porqué desa peza. E man á man co cliente, vaille dando forma a toda esa historia no obxecto final, á vez que documenta fotograficamente as distintas etapas para elaborar un dossier e que a persoa que vai recibir a súa xoia poida gozar de todo o proceso de creación que hai detrás. "Esa persoa pode compartir eses momentos de alquimia que doutro modo non pode coñecer, porque só vería a peza final, e antes hai uns procesos increíbles e preciosos".

Tamén lle quere facer ver ao público xeral todo o traballo da ourivería tradicional, por iso cambiou o lugar do seu taller, situado antes en Sigüeiro (Oroso), a Santiago de Compostela, no que o obradoiro está á vista e todas as persoas que entran nel ven sempre como están traballando. Para esta artesá a tradición, a creación e o feito á man teñen unha relevancia excepcional, e por iso llelo quere transmitir aos seus clientes. "É como a ourivería medieval".

A isto axuda tamén o que Susi Gesto define como unha "humanización" das persoas a raíz da crise, e sinala que grazas a isto se recuperaron valores como o de apreciar os obxectos doutra forma e frear o consumismo imperante. "Axuda a que se volva a valorar a artesanía

Su proceso de trabajo comienza con un interrogatorio, en cierto modo, al cliente: con el descubre los gustos de la persona para la que va a diseñar la pieza, su aprecio por la artesanía, el porqué de esa pieza. Y mano a mano con el cliente, le va dando forma a toda esa historia en el objeto final, a la vez que documenta fotográficamente las distintas etapas para elaborar un dossier y que la persona que vaya a recibir su joya pueda gozar de todo el proceso de creación que hay detrás. "Esa persona puede compartir esos momentos de alquimia que de otro modo no puede conocer, porque solo vería la pieza final, y antes hay unos procesos increíbles y preciosos".

También le quiere hacer ver al público general todo el trabajo de la joyería tradicional, por eso cambió el lugar de su taller, situado antes en Sigüeiro (Oroso), a Santiago de Compostela, donde el taller está a la vista y todas las personas que entran en él ven siempre cómo están trabajando. Para esta artesana la tradición, la creación y lo hecho a mano tienen una relevancia excepcional, y por eso se lo quiere transmitir a sus clientes. "Es como la joyería medieval".

A esto ayuda también lo que Susi Gesto define como una "humanización" de las personas a raíz de la crisis, y señala que gracias a esto se recuperaron valores como el de apreciar los objetos de otra forma y frenar el consumismo imperante. "Ayuda a que se vuelva a valorar la artesanía





“Unha xoia é sentimento, ten unha historia. Xa nos procesos de creación se vai contando unha historia e cando chega á persoa á que vai dirixida comeza a contar outra”

como se ten que valorar, a peza única e exclusiva”. Por iso para ela a definición das súas xoias é de todo menos material. “Unha xoia é sentimento, ten unha historia. Xa nos procesos de creación se vai contando unha historia e cando chega á persoa á que vai dirixida comeza a contar outra. Ademais, van de xeración en xeración, non son de tendencia. Gárdalas con moito cariño, porque falan da túa identidade, de momentos”. Unha artesá que diseña soños, porque para Susi Gesto, sen sentimento, a peza ten simplemente un valor material e non achega nada.

“Una joya es sentimiento, tiene una historia. Ya en los procesos de creación se va contando una historia y cuando llega a la persona a la que va dirigida comienza a contar otra”

como se tiene que valorar, la pieza única y exclusiva”. Por eso para ella la definición de sus joyas es de todo menos material. “Una joya es sentimiento, tiene una historia. Ya en los procesos de creación se va contando una historia y cuando llega a la persona a la que va dirigida comienza a contar otra. Además, va de generación en generación, no son de tendencia. Las guardas con mucho cariño, porque hablan de tu identidad, de momentos”. Una artesana que diseña sueños, porque para Susi Gesto, sin sentimiento, la pieza tiene simplemente un valor material y no aporta nada.

PRENSANDO CORES

PRENSANDO COLORES

En Lá
Vigo, 38 Barrio Casar
Monforte de Lemos
Tel. 627 134 951
www.enla.es



“En Lá” comezou sendo o obradoiro de Pilar Rodríguez en Monforte hai xa varias décadas. Pero desde hai uns meses esta artesá textil decidiu aumentar a familia abrindo a súa propia tenda no centro urbano da localidade lucense. No seu interior descóbreuse a variedade e as posibilidades que ofrece a artesanía á hora de crear todo tipo de complementos para o vestir. Unha nova etapa que xa lle deu satisfaccións, ao ser un escaparate perfecto para o seu traballo e o doutros artesáns aos que admira.

“Teño á venda pezas elaboradas con distintas técnicas, como feitura en tear, la prensada, pel, coiro, prata, vidro e ata un vestido de noiva confeccionado coa técnica nuno. Na tenda hai creacións que están tendo unha saída impresionante entre o público. Por exemplo no calzado, co selo Artesanía de Galicia, os zocos de Elena Ferro ou os zapatos dos canarios PisaVerde, que levaron o Premio Nacional de Artesanía na categoría de Produto. Son prendas non seriadas que escapan do prototipo industrial e que funcionan entre a clientela”.

Esta monfortina sempre se implicou na defensa do produto feito á man e presidiu durante anos a asociación de artesáns local. Sinala que o oficio non cesa de reportarlle sorpresas. Unha delas foi o tipo de comprador que traspasa as portas da súa tenda, xa que descubriu como

“En Lá” comenzó siendo el taller de Pilar Rodríguez en Monforte hace ya varias décadas. Pero desde hace unos meses esta artesana textil decidió aumentar la familia abriendo su propia tienda en el casco urbano de la localidad lucense. En su interior se descubren la variedad y las posibilidades que ofrece la artesanía a la hora de crear todo tipo de complementos para el vestir. Una nueva etapa que ya le ha dado satisfacciones, al ser un escaparate perfecto para su trabajo y el de otros artesanos a los que admira.

“Tengo a la venta piezas elaboradas con distintas técnicas, como la elaboración en telar, lana prensada, piel, cuero, plata, vidrio y hasta un vestido de novia confeccionado con la técnica nuno. En la tienda hay creaciones que están teniendo una salida impresionante entre el público. Por ejemplo en el calzado, con el sello Artesanía de Galicia, los zuecos de Elena Ferro o los zapatos de los canarios PisaVerde, que llevaron el Premio Nacional de Artesanía en la categoría de Producto. Son prendas no seriadas que escapan del prototipo industrial y que funcionan entre la clientela”.

Esta monfortina siempre se implicó en la defensa del producto hecho a mano y presidió durante años la asociación de artesanos local. Señala que el oficio no cesa de reportarle sorpresas. Una de ellas fue el tipo de comprador que traspasa las puertas de su tienda, ya que descubrió como

establecemento interesa tanto ao público máis novo como a xente máis madura, que buscan ideas para agasallar e para mercar para eles mesmos. Unha baza de "En Lá" é que se traballa ademais por encargo. "Boa parte dos compradores pídenme creacións ao seu gusto, desde tocados que combinen cun vestido determinado, ata prendas customizadas para bebés, pasando por todo tipo de complemento, desde relixiosos ata reivindicativos".

Grazas ao contacto directo cunha clientela variada, a artesá pode explicar de primeira man as características daquilo que mercan e todo o proceso que hai detrás. "Á xente parécelle moi curioso o prensado da lana, que dea como resultado unha peza sen costuras, non o acaban de entender ata que o ven facer."

O proceso de prensado de la manual parte de colocar fibras animais, como pode ser a la merina, en capas superpostas. Mediante un movemento mecánico preciso e coa axuda de auga quente e xabón, vaise formando o tecido. Se o tecido se empraza sobre un molde a medida que se vai confeccionando, pódese conseguir como resultado unha prenda sen costuras. "Cada vez hai máis xente que valora o feito á man e ten interese en preguntar como está feito. Ademais sorpréndense cos prezos, xa que en moitas ocasións hai símiles industriais do mesmo prezo ou superior e son seriados."



el establecimiento interesa tanto al público más joven como la gente más madura, que buscan ideas para regalar y para comprar para ellos mismos. Una baza de "En Lá" es que se trabaja además bajo encargo. "Buena parte de los compradores me piden creaciones a su gusto, desde tocados que combinen con un vestido determinado, hasta prendas customizadas para bebés, pasando por todo tipo de complementos, desde religiosos hasta reivindicativos".

Gracias al contacto directo con una clientela variada, la artesana puede explicar de buena tinta las características de aquello que compran y todo el proceso que hay detrás. "A la gente le parece muy curioso el prensado de la lana, que dé como resultado una pieza sin costuras, no lo acaban de entender hasta que lo ven hacer".

El proceso de prensado de lana manual parte de colocar fibras animales, como puede ser la lana merina, en capas superpuestas. Mediante un movimiento mecánico preciso y con la ayuda de agua caliente y jabón, se va formando el tejido. Si el tejido se emplaza sobre un molde a medida que se va confeccionando, se puede conseguir como resultado una prenda sin costuras. "Cada vez hay más gente que valora lo hecho a mano y tiene interés en preguntar como está hecho. Además se sorprenden con los precios, ya que en muchas ocasiones hay símiles industriales de incluso precio o superior y son seriados".



Pilar aprendeu téxtil no colexio, onde destacaba nas clases de bordado, e leva toda unha vida aprendendo. "Desde cativa me gustou o téxtil, polo que decidín completar o máis posible a miña formación. Comecei por facer cursos de bordado e hai 8 anos din un xiro ao sentirme atraída polo mundo da la e o seu prensado manual. Así que tomei rumbo a Andorra a recibir as miñas primeiras clases, que logo completei no Centro de Artesanía de Lugo e nos cursos da Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, con docentes moi boas como Nuna Conesa." A artesá continuou a súa aprendizaxe con cursos de sombreirería, técnicas de tinguido ou tocados. Todo relacionado co mundo do téxtil e en concreto dos complementos. "No mundo artesanal nunca acaba un de formarse. Non deberíamos contemplalo, o artesán que se dea por formado, malo. Si que podes ter moita práctica de dominar certas técnicas, pero sempre aparecen novas maneiras de facer as cousas."

A cor é unha característica común da obra de Pilar Rodríguez, así de como da maioría de producións colocadas nos estantes de "En Lá". Todo o que está á venda é 100% artesanal, algo que ela reivindica fronte "ao intrusismo que estamos vivindo nos últimos tempos, onde hai moitos blogs que venden produto acuñado como feito á man, pero que é fraudulento." Por iso ela valora iniciativas coma o selo de calidade de Artesanía de Galicia, que considera "un reforzo e un apoio, que garante que o proceso de manufactura é artesanal".

Compatibilizar a tenda co propio traballo artesanal supón para Pilar dedicarlle moitas horas. "Dediqueime toda a vida isto e se non me contribuíse moito, tería cambiado hai anos. Hai traballos fisicamente duros, como o prensado da la, pero gústame. Sobre todo o de facer peza única, o de poder cambiar. Incluso cando teño que facer unha serie de pezas por encargo, sempre lle pido ao cliente que me deixe achegar algo a cada unha delas".



Pilar aprendió textil en el colegio, donde destacaba en las clases de bordado, y lleva toda una vida aprendiendo. "Desde niña me gustó el textil, por lo que decidí completar lo más posible mi formación. Comencé por hacer cursos de bordado y hace 8 años di un giro al sentirme atraída por el mundo de la lana y su prensado manual. Así que tomé rumbo a Andorra a recibir mis primeras clases, que luego completé en el Centro de Artesanía de Lugo y en los cursos de la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, con docentes muy buenas como Nuna Conesa." La artesana continuó su aprendizaje con cursos de sombrerería, técnicas de teñido o tocados. Todo relacionado con el mundo del textil y en concreto de los complementos. "En el mundo artesanal nunca acaba uno de formarse. No deberíamos contemplarlo, el artesano que se dé por formado, malo. Sí que puedes tener mucha práctica de dominar ciertas técnicas, pero siempre aparecen nuevas maneras de hacer las cosas."

El color es una característica común de la obra de Pilar Rodríguez, así como de la mayoría de producciones colocadas en los estantes de "En Lá". Todo lo que está a la venta es 100% artesanal, algo que ella reivindica frente "al intrusismo que estamos viviendo en los últimos tiempos, donde hay muchos blogs que venden producto acuñado cómo hecho a mano, pero que es fraudulento." Por eso ella valora iniciativas como el sello de calidad de Artesanía de Galicia, que considera "un refuerzo y un apoyo, que garantiza que el proceso de manufactura es artesanal".

Compatibilizar la tienda con el propio trabajo artesanal supone para Pilar dedicarle muchas horas. "Me dediqué toda la vida a esto y si no me contribuyera mucho, habría cambiado hace años. Hay trabajos físicamente duros, como el prensado de la lana, pero me gusta. Sobre todo lo de hacer pieza única, lo de poder cambiar. Incluso cuando tengo que hacer una serie de piezas bajo encargo, siempre le pido al cliente que me deje acercar algo a cada una de ellas".





A ARTESANÍA, UN ENGADO PARA O MUSEO

LA ARTESANÍA, UN ATRACTIVO PARA EL MUSEO

Desde hai un par de anos os catálogos das mostras e das exposicións que se comercializan na tenda da sede da Fundación Novacaixagalicia foron cedendo espazo para ir conquistando os seus estantes cuns produtos únicos: a artesanía galega. Primeiro de xeito experimental, cun pequeno espazo, que foi gañando terreo e agora é a protagonista dos 100 metros cadrados dos que dispón na tenda desta sala expositiva coruñesa. E é lóxico, pois desde a Fundación non poderían estar máis satisfeitos co resultado que están a ter os produtos de olería, téxtil, vidro, bixutería, xoiería, xoguetes, madeira ou instrumentos musicais, entre o seu público.

Os "sanandresiños", por exemplo son unha verdadeira revolución entre os turistas. Esta figura típica de San Andrés de Teixido resúltalles moi atractiva, polo seu tamaño,

.....
Centro Sociocultural Fundación Novacaixagalicia A Coruña
Cantón Grande, 21-23. 15003 A Coruña
Tel. 981 185 060

Desde hace un par de años los catálogos de las muestras y de las exposiciones que se comercializan en la tienda de la sede de la Fundación Novacaixagalicia han cedido espacio para ir conquistando sus estantes con unos productos únicos: la artesanía gallega. Primero de manera experimental, con un pequeño espacio, que fue ganando terreno y ahora es la protagonista de los 100 metros cuadrados de los que dispone en la tienda de esta sala expositiva coruñesa. Y es lógico, pues desde la Fundación no podrían estar más satisfechos con el resultado que están teniendo los productos de alfarería, textil, vidrio, bisutería, joyería, juguetes, madera o instrumentos musicales, entre su público.

Los "sanandresiños", por ejemplo son una verdadera revolución entre los turistas. Esta figura típica de San Andrés de Teixido les resulta muy atractiva, por su tamaño, la

a historia que hai detrás e o seu prezo; atopan nel un *souvenir* diferente, con raíces, fácil de levar, e feito nun material sorprendente, a miga de pan. Pero despois poden coñecer e mercar toda unha serie de obxectos únicos e especiais que os definen como novidosos e que teñen boa saída comercial.

A Fundación Novacaixagalicia xestiona a tenda en colaboración coa Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño. Para a entidade que acolle o punto de venda o balance deste par de anos que leva funcionando é moi satisfactorio, tanto pola súa propia experiencia como pola impresión que levan os visitantes.

Os responsables da tenda deste espazo situado no corazón mesmo da Coruña, nos Cantóns, van informando daqueles produtos que máis demanda teñen, cambiando constantemente as pezas expostas, explicándolle ao visitante a historia que ten cada un dos obxectos. Esa rotación de produto é moi importante, xa que polo emprazamento da tenda, que está á entrada do edificio e formando unha rúa interior, rexistra unha importante cantidade de viandantes día a día. "Ten que variar moito o produto, a xente non pode ver todo o tempo o mesmo bolso cada vez que pasa", e sempre procuran renovar o seu escaparate desde a Fundación.

Velaí por que o seu cliente está cambiando. Se ben segue a ser máis abundante o público turista e o visitante á Fun-

historia que hay detrás y su precio; encuentran en él un *souvenir* diferente, con raíces, fácil de llevar, y hecho en un material sorprendente, la miga de pan. Pero después pueden conocer y comprar toda una serie de objetos únicos y especiales que los definen como novedosos y que tienen buena salida comercial.

La Fundación Novacaixagalicia gestiona la tienda en colaboración con la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño. Para la entidad que acoge el punto de venta el balance de este par de años que lleva funcionando es muy satisfactorio, tanto por su propia experiencia como por la impresión que levan los visitantes.

Los responsables de la tienda de este espacio situado en el mismo corazón de A Coruña, en los Cantones, van informando de aquellos productos que más demanda tienen, cambiando constantemente las piezas expuestas, explicándole al visitante la historia que tiene cada uno de los objetos. Esa rotación de producto es muy importante, ya que por el emplazamiento de la tienda, que está a la entrada del edificio y formando una calle interior, registra una importante cantidad de viandantes día a día. "Tiene que variar mucho el producto, la gente no puede ver todo el tiempo el mismo bolso cada vez que pasa", y siempre procuran renovar su escaparate desde la Fundación.

Por eso que su cliente está cambiando. Si bien sigue siendo más abundante el público turista y el visitante a la Funda-



dación, cada vez hai máis cliente local, segundo están detectando as persoas que están á fronte da tenda. A súa intención é encher ese oco que faltaba na cidade, converterse na referencia como tenda de artesanía e que a cidadanía da Coruña asocie a Fundación Novacaixagalicia non só como un espazo expositivo, senón como o comercio cunha coidada selección de artesanía de Galicia.

A formación das persoas que traballan na tenda é crucial, como elas mesmas recoñecen. *Empápanse* do produto, en certo xeito. "Temos que explicarlles o produto, o artesán, os materiais..., necesitas que a xente saiba o que está a comprar". De feito é habitual que lles pidan que anoten o nome do creador, por exemplo, dándolle a importancia que ten o factor humano que hai detrás. Son persoas que valoran algo máis que a beleza que ten en si o produto, queren esa peza única feita á man.

Tamén contan que a marca Artesanía de Galicia funciona como un aval de calidade e que son moitos os clientes que a recoñecen. De feito, descubren que hai toda unha gama de produtos artesanais que non coñecían, que quizais asociaban a un perfil máis tradicional por ser o máis coñecido, e ven como nacen novos creadores que crean pezas completamente vangardistas, con deseños innovadores, xogando con materiais, cores, texturas...

ción, cada vez hay más cliente local, según están detectando las personas que están al frente de la tienda. Su intención es llenar ese hueco que faltaba en la ciudad, convertirse en la referencia como tienda de artesanía y que la ciudadanía de A Coruña asocie la Fundación Novacaixagalicia no solo como un espacio expositivo, sino como el comercio con una cuidada selección de artesanía de Galicia.

La formación de las personas que trabajan en la tienda es crucial, como ellas mismas reconocen. *Se empapan* del producto, en cierto modo. "Tenemos que explicarles el producto, el artesano, los materiales... necesitas que la gente sepa qué está comprando". De hecho es habitual que les pidan que anoten el nombre del creador, por ejemplo, dándole la importancia que tiene el factor humano que hay detrás. Son personas que valoran algo más que la belleza que tiene en sí el producto, quieren esa pieza única hecha a mano.

También cuentan que la marca Artesanía de Galicia funciona como un aval de calidad y que son muchos los clientes que la reconocen. De hecho, descubren que hay toda una gama de productos artesanos que no conocían, que quizás asociaban a un perfil más tradicional por ser lo más conocido, y ven como nacen nuevos creadores que crean piezas completamente vanguardistas, con diseños innovadores, jugando con materiales, colores, texturas...





Carmen Labrador, Buño, Malpica de Bergantiños
Facebook: Tenda O Falsete
www.ofalsete.artesanum.com



Artefios, A Coruña
www.artefios.org



Lucía Catuxo, Trabada
www.casadocura.es



Cerámica Unzueta, Brión
www.unzuetaceramica.com



Armaior, Quiroga
www.artesaniaarmaior.com



Idoia Cuesta / Xaneco, Outeiro de Rei
www.idoiacuesta.com www.xaneco.com

SHOPPING / DECORACIÓN



Suso Fernández, Taboada
www.susofernandez.com



Anna Champeney Estudio Textil, Cristosende, A Teixeira
www.annachampeney.com



Como-cuando, Vigo
www.comocuando.com



Alfarería Aparicio, Buño, Malpica de Bergantiños
www.alfareriaaparicio.es



Ardentia, Bergondo
www.ardentia.es



Joyas de papel, Nigrán
www.joyasdepapel.com



Santín, Cambre
www.santicuero.com



Concha Canoura, Culleredo
Facebook: Concha Canoura



María Feijoo, Santiago de Compostela
www.verdesmanzanas.com



Nain Rodríguez, Tui
www.cabuxa.com



Montse Betanzos, O Grove
www.montsebetanzos.com



Pendiente de un hilo, Vigo
www.pendientedeunhilo.com



Belategui Regueiro, Cambre
www.belateguiregueiro.com



Orfega, Santiago de Compostela
www.orfega.com

SHOPPING / COMPLEMENTOS



Asociación de Redeiras Artesás Illa da Estrela, Corme, Ponteceso
Facebook: Redeiras Illa da Estrela de Corme



Marta Armada, Vigo
www.martaarmada.com



Magma, A Estrada
www.mgjewels.com



Maysil, A Estrada
www.maysil.com



FORMACIÓN: CENTÓN AO ESTILO XAPONÉS

FORMACIÓN: *PATCHWORK* AL ESTILO JAPONÉS

A artesá xaponesa Reiko Kato, unha das referencias na materia a nivel internacional, impartiu en Santiago de Compostela o curso “Centón para especialistas”, organizado pola Consellería de Economía e Industria no marco da súa estratexia de impulso á formación especializada e á innovación no sector artesan galego.

La artesana japonesa Reiko Kato, una de las referencias en la materia a nivel internacional, impartió en Santiago de Compostela el curso “*Patchwork* para especialistas”, organizado por la Consellería de Economía e Industria en el marco de su estrategia de impulso a la formación especializada y a la innovación en el sector artesano gallego.

Reiko Kato é unha das máis recoñecidas artesás de centón a nivel mundial e durante o mes de febreiro estivo a impartir un curso desta especialidade destinado a profesionais de Galicia. Nel o protagonista foron as fermosas e delicadas pezas téxtiles que elaboraron, seguindo a técnica tradicional xaponesa que consiste en ir unindo fragmentos de tecidos de diferentes tipos e cores, coa particularidade de que se fai todo o cosido á man e cuidando ao máximo o detalle.

“Cada país traballa o centón dunha maneira, ten unha cultura; no estilo xaponés traballamos máis pequeniño cada detalle”, explica Reiko Kato, en referencia ás elaboradas pezas que confecciona e polas que é recoñecida en todo o mundo. “En España trabállase máis coa máquina de coser e empregan pezas máis grandes. No estilo xaponés usamos cousas máis miúdas, cosemos á man, imos máis ao detalle, son pezas moi laboriosas. Quero que as alumnas comprendan esas diferenzas para que aprendan ben a traballar á man”, e para iso elaboraron varios produtos, como un costureiro, unha bolsa ou un colgador.

As tonalidades, os deseños que empregan, remiten ineludiblemente á propia cultura xaponesa, aínda que ten unha grande influencia americana, xa que traballa moito en Estados Unidos, país no que goza dun gran prestixio.

Reiko Kato es una de las más reconocidas artesanas de *patchwork* a nivel mundial y durante el mes de febrero estuvo impartiendo un curso de esta especialidad destinado a profesionales de Galicia. En él las protagonistas fueron las hermosas y delicadas piezas textiles que elaboraron, siguiendo la técnica tradicional japonesa que consiste en ir uniendo fragmentos de tejidos de diferentes tipos y colores, con la particularidad de que se hace todo el cosido a mano y cuidando al máximo el detalle.

“Cada país trabaja el *patchwork* de una manera, tiene una cultura; en el estilo japonés trabajamos más pequeño cada detalle”, explica Reiko Kato, en referencia a las elaboradas piezas que confecciona y por las que es reconocida en todo el mundo. “En España se trabaja más con la máquina de coser y emplean piezas más grandes. En el estilo japonés usamos cosas más menudas, cosemos a mano, vamos más al detalle, son piezas muy laboriosas. Quiero que las alumnas comprendan esas diferencias para que aprendan bien a trabajar a mano”, y para eso elaboraron varios productos, como un costurero, una bolsa o un colgador.

Las tonalidades, los diseños que emplean, remiten ineludiblemente a la propia cultura japonesa, aunque tiene una gran influencia americana, ya que trabaja mucho en Estados Unidos, país en el que disfruta de un gran pres-

“Cada país traballa o centón dunha maneira, ten unha cultura; no estilo xaponés traballamos máis pequeniño cada detalle”

“Cada país trabaja el *patchwork* de una manera, tiene una cultura; en el estilo japonés trabajamos más pequeño cada detalle”



“Quero transmitirle ás alumnas as tonalidades das cores xaponesas, como as sentimos, usamos teas con cores pouco vivas, apagadas”, algo que vén da súa cultura autóctona, segundo recoñece a docente. “Usamos utensilios como cuncas ou outros obxectos de cerámica con tonalidades máis apagadas, máis naturais; os xaponeses apreciámoslos e sentímonos máis cómodos con eles. Para min, combinar entre esa gama de cores naturais é máis bonito e é a miña cultura xaponesa”.

Reiko Kato establece unha relación entre este xeito de traballar o centón e a confección do quimono tradicional: “tamén é feito con traballo manual, temos esa base que conta con moitas persoas afeccionadas”. Malia ao seu vínculo coa tradición nipona, a súa carreira goza de gran recoñecemento en Estados Unidos. “Hai trinta anos houbo unha moda de centón estilo americano, daquela estaba en Xapón e empecei a traballar ese estilo, pero despois xa fun traballando máis á man, porque quedaba máis bonito, e pouco a pouco fun cambiando ao estilo xaponés, no que me centro na actualidade”. Non realiza moitas innovacións, mantén a base da técnica, pero permítese xogar nas decoracións ou nos deseños que propón, que son sempre da súa creación, pero coa tradición como referente.



“Quero transmitirle a las alumnas las tonalidades de los colores japoneses, cómo las sentimos, usamos telas con colores poco vivos, apagados”, algo que viene de su cultura autóctona, según reconoce la docente. “Usamos utensilios como tazas u otros objetos de cerámica con tonalidades más apagadas, más naturales; los japoneses los apreciamos y nos sentimos más cómodos con ellos. Para mí, combinar entre esa gama de colores naturales es más bonito y es mi cultura japonesa”.

Reiko Kato establece una relación entre esta manera de trabajar el *patchwork* y la confección del quimono tradicional: “también está hecho con trabajo manual, tenemos esa base que cuenta con muchas personas aficionadas”. A pesar de su vínculo con la tradición nipona, su carrera disfruta de gran reconocimiento en Estados Unidos. “Hace treinta años hubo una moda de *patchwork* estilo americano, luego estaba en Japón y empecé a trabajar ese estilo, pero después ya fui trabajando más a mano, porque quedaba más bonito, y poco a poco fui cambiando al estilo japonés, en el que me centro en la actualidad”. No realiza muchas innovaciones, mantiene la base de la técnica, pero se permite jugar en las decoraciones o en los diseños que propone, que son siempre de su creación, pero con la tradición como referente.





Neste curso da Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño participaron 15 artesás galegas, todas elas especialistas en centón e dedicadas á docencia, coa intención de poder difundir esta técnica tradicional xaponesa na formación que elas mesmas imparten. Moitas das alumnas xa coñecían o traballo de Kato grazas aos seus libros, como *Mother's Dream Friends* ou *My Dream Quilts* e non quixeron perder a oportunidade de aprender de primeira man esta laboriosa técnica que ofrece uns resultados sorprendentes e únicos.

Foi unha semana de moito traballo onde dedicaron intensas xornadas a confeccionar as pezas propostas pola recoñecida artesá e a dominar cada unha das particularidades desta técnica, que traballa moi polo miúdo cada detalle, cada decoración. "Si que ten futuro o estilo de centón xaponés", explicaba ao termo do curso en Galicia Reiko Kato, satisfeita co traballo das súas alumnas, "todo o mundo traballou moi ben, aprenderon".

Trátase dunha iniciativa da estratexia específica de impulso ao sector artesán que está a desenvolver a Consellería de Economía e Industria, que ten como un dos seus eixes principais a formación, ademais da aposta pola innovación e a mellora da comercialización.

En este curso de la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño participaron 15 artesanas gallegas, todas ellas especialistas en *patchwork* y dedicadas a la docencia, con la intención de poder difundir esta técnica tradicional japonesa en la formación que ellas mismas imparten. Muchas de las alumnas ya conocían el trabajo de Kato gracias a sus libros, como *Mother's Dream Friends* o *My Dream Quilts* y no quisieron perder la oportunidad de aprender de primera mano esta laboriosa técnica que ofrece unos resultados sorprendentes y únicos.

Fue una semana de mucho trabajo donde dedicaron intensas jornadas a confeccionar las piezas propuestas por la reconocida artesana y a dominar cada una de las particularidades de esta técnica, que trabaja muy al por menor cada detalle, cada decoración. "Sí que tiene futuro el estilo de *patchwork* japonés", explicaba al término del curso en Galicia Reiko Kato, satisfecha con el trabajo de sus alumnas, "todo el mundo trabajó muy bien, aprendieron".

Se trata de una iniciativa de la estrategia específica de impulso al sector artesano que está desarrollando la Consellería de Economía e Industria, que tiene como uno de sus ejes principales la formación, además de la apuesta por la innovación y la mejora de la comercialización.



NOVAS E EVENTOS DE ARTESANÍA DE GALICIA

NOTICIAS Y EVENTOS DE ARTESANÍA DE GALICIA

A promoción da marca Artesanía de Galicia e o fomento da comercialización, da visibilización dos oficios artesanais e da introdución en novos mercados, así como o apoio ao talento galego a través da formación especializada e da colaboración con outros sectores, centran a estratexia da Consellería de Economía e Industria de impulso ao sector artesan galego. En abril deste ano, a Xunta de Galicia presentaba o Plan de Artesanía 2014-2016 orientado á consolidación da marca Artesanía de Galicia, á incorporación da innovación en todos os procesos de deseño e produción da artesanía e á consecución dun sector sólido, competitivo e sostible.

La promoción de la marca Artesanía de Galicia y el fomento de la comercialización, de la visibilización de los oficios artesanales y de la introducción en nuevos mercados, así como el apoyo al talento gallego a través de la formación especializada y de la colaboración con otros sectores, centran la estrategia de la Consellería de Economía e Industria de impulso al sector artesano gallego. En abril de este año, la Xunta de Galicia presentaba el Plan de Artesanía 2014-2016 orientado a la consolidación de la marca Artesanía de Galicia, a la incorporación de la innovación en todos los procesos de diseño y produción de la artesanía y a la consecución de un sector sólido, competitivo y sostenible.



Feira Formex, Estocolmo



Presentación do Plan de Artesanía 2014-2016

A través da Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, a marca Artesanía de Galicia continúa a participar en mercados de grande relevancia internacional. Dende agosto de 2013, dáse un paso máis na estratexia de comercialización exterior do produto artesán galego, que agora acode a dúas das feiras profesionais especializadas na decoración de interiores máis relevantes de Europa: **Formex**, en Estocolmo, e **Tent London**, en Londres. Un total de 15 obradoiros artesanais estiveron representados no stand de Artesanía de Galicia na edición de xaneiro de **Formex**, en Estocolmo, e regresarán na edición de setembro. En agosto, Artesanía de Galicia viaxará á capital do Reino Unido para participar en **Tent London**, con pezas de obradoiros artesanais tanto tradicionais como de deseño contemporáneo.

Outra das iniciativas de apoio á exhibición e venda da artesanía no exterior é a participación en **Galicia. Pórtico Universal**, unha colaboración para a promoción exterior da Comunidade Autónoma que inclúe diferentes localidades como Barcelona, Hamburgo Vitoria ou Bos Aires, onde a marca Artesanía de Galicia contou cun espazo destacado.

Un dos eventos nos que a Fundación centra boa parte dos seus esforzos é a celebración do **Corazón da Artesanía, III Encontro de Artesanía Tradicional e Popular de Galicia**, Corazón da Artesanía, nos Pendellos de Agolada, entre o 4 e o 6 de xullo. Un ano máis, tradición e vangarda comparten espazo nun evento no que se puido ver o traballo de medio cento de artesanais galegos, que desenvolven máis de vinte oficios tradicionais diferentes como a xoiería, a olería, a elaboración de instrumentos musicais, o téxtil, a madeira, a cestería, a marroquinería, a elaboración de redes ou de zocos, a montaxe de moscas para a pesca ou a carpintería de ribeira.

Co Encontro de Agolada preténdese establecer un espazo de interrelación entre a artesanía e outros ámbitos como a música, a gastronomía ou o deseño. Ademais da exposición e venda de produtos artesanais e demostracións de oficios, houbo unha trintena de postos de venda de produtos gastronómicos, con especial atención ás denominacións de orixe galegas, showcooking, workshops e coloquios, actividades para nenos, unha exposición sobre o Obradoiro de Gaitas Seivane – Premio Nacional de Artesanía 2013 e Medalla Castelao 2014 – e as actuacións musicais de Marful e Sés.

Co obxectivo de impulsar a comercialización do sector artesán galego e de promocionar a marca Artesanía de Galicia, a Fundación colaborou co establecemento **Go Home** (Pontevedra) coa incorporación dun pop up de pezas da marca, para a exhibición temporal de pezas de 17 obradoiros artesanais.



Galicia, Pórtico Universal, Barcelona, Hamburgo e Vitoria

A través de la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño, la marca Artesanía de Galicia continúa participando en mercados de gran relevancia internacional. Desde agosto de 2013, se da un paso máis en la estrategia de comercialización exterior del producto artesano gallego, que ahora acude a dos de las ferias profesionales especializadas en decoración de interiores máis relevantes de Europa: **Formex**, en Estocolmo, y **Tent London**, en Londres. Un total de 15 talleres artesanos estuvieron representados en el stand de Artesanía de Galicia en la edición de enero de **Formex**, en Estocolmo, y regresarán en la edición de septiembre. En agosto, Artesanía de Galicia viajará a la capital del Reino Unido para participar en **Tent London**, con piezas de talleres artesanos tanto tradicionales como de diseño contemporáneo.

Otra de las iniciativas de apoyo a la exhibición y venta de la artesanía en el exterior es la participación en **Galicia. Pórtico Universal**, una colaboración para la promoción exterior de la Comunidad Autónoma que incluye diferentes localidades como Barcelona, Hamburgo, Vitoria o Buenos Aires, donde la marca Artesanía de Galicia contó con un espacio destacado.

Uno de los eventos en los que la Fundación centra buena parte de sus esfuerzos es la celebración del **Corazón da Artesanía, III Encontro de Artesanía Tradicional e Popular de Galicia**, Corazón da Artesanía, en Os Pendellos de Agolada, entre el 4 y el 6 de julio. Un año máis, tradición y vanguardia comparten espacio en un evento en el que se puido ver el trabajo de medio centenar de artesanos gallegos, que desarrollan máis de veinte oficios tradicionales diferentes como la joyería, la alfarería, la elaboración de instrumentos musicales, el textil, la madera, la cestería, la marroquinería, la elaboración de redes o de zuecos, el montaje de moscas para la pesca o la carpintería de ribeira.

Con el Encontro de Agolada se pretende establecer un espacio de interrelación entre la artesanía y otros ámbitos como la música, la gastronomía o el diseño. Además de la exposición y venta de productos artesanales y demos-

A comercialización no territorio galego tamén se ve apoiada grazas á organización de **Minifeiras de Artesanía de Galicia**, en colaboración coa Asociación Galega de Artesáns. Trátase de eventos de curta duración en diferentes localidades dirixidos a ofrecerlle un espazo de promoción e venda a un máximo de dez obradoiros artesáns. No que vai de ano celebráronse minifeiras en Cuntis, Baiona, Santiago de Compostela, Ribadavia e Santa Comba.

Por outra banda, a Fundación continúa tamén co fomento da comercialización da artesanía galega a través do apoio a feiras de venda directa que se realicen en diferentes localidades galegas, que contan coa presenza da marca Artesanía de Galicia como símbolo de calidade e de prestixio de cara ao consumidor, e que constitúen plataformas de comercialización da artesanía galega. Ata o mes de xullo de 2014 participouse en eventos como a **Feira dos Oficios de Gondomar**, a festa **Arde o Pazo** (Mos), a **Feira do viño de Amandi** (Sober), a **XVIII Feira de Artesanía de Ourense**, a **XX Fía do Liño en Baio** (Zas), a **Feira de Artesanía do Couto Festiletras** (Ponteceso), **IX Feira da Empanada e Produtos de Artesanía dos Ancares** (As Nogais), a **Mostra de Viños da Ribeira Sacra** de Pantón e a **Carreira Ruta do Románico** (Pantón), a **XLII Feira do Viño Tinto do Salnés** (Ribadumia), a **XII Feira do Comercio e Artesanía** (Cambre) ou a **VIII Feira de Artesanía de Outeiro de Rei**. Na segunda parte do ano, a Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño ten previsto participar na **Feira Chalana da Artesanía e do Deseño** (Pontevedra), **Argalica** (Cangas), **Mostrart** (A Coruña), **Feira Artesanal de Artesanato** (Vila do Conde) ou **Ofeitoaman** (Vigo).

Outros eventos nos que participou a Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño foron as **Xornadas Educa Barrié** (Vigo), a promoción **Entroido Galicia** (Santiago de Compostela) no que se fixeron obradoiros infantís, o foro **Deseño e Innovación** (Madrid), os **Premios Comercio Compostelán**, as xornadas **Op-**

traciones de oficios, hubo una treintena de puestos de venta de productos gastronómicos, con especial atención a las denominaciones de origen gallegas, showcooking, workshops y coloquios, actividades para niños, una exposición sobre el Obradoiro de Gaitas Seivane – Premio Nacional de Artesanía 2013 y Medalla Castelao 2014 – y las actuaciones musicales de Marful y Sés.

Con el objetivo de impulsar la comercialización del sector artesano gallego y de promocionar la marca Artesanía de Galicia, la Fundación colaboró con el establecimiento **Go Home** (Pontevedra) con la incorporación de un pop up de piezas de la marca, para la exhibición temporal de piezas de 17 talleres artesanos.

La comercialización en el territorio gallego también se ve apoyada gracias a la organización de **Minifeiras de Artesanía de Galicia**, en colaboración con la Asociación Galega de Artesáns. Se trata de eventos de corta duración en diferentes localidades dirixidos a ofrecerlle un espazo de promoción y venta a un máximo de diez talleres artesanos. En lo que va de año se celebraron minifeiras en Cuntis, Baiona, Santiago de Compostela, Ribadavia y Santa Comba.

Por otra parte, la Fundación continúa también con el fomento de la comercialización de la artesanía gallega a través del apoyo a ferias de venta directa que se realicen en diferentes localidades gallegas, que cuentan con la presencia de la marca Artesanía de Galicia como símbolo de calidade y prestigio hacia el consumidor, y que constituyen plataformas de comercialización de la artesanía gallega. Hasta el mes de julio de 2014 se participó en eventos como la **Feira dos Oficios de Gondomar**, la fiesta **Arde o Pazo** (Mos), la **Feira do viño de Amandi** (Sober), la **XVIII Feira de Artesanía de Ourense**, la **XX Fía do Liño en Baio** (Zas), la **Feira de Artesanía do Couto Festiletras** (Ponteceso), **IX Feira da Empanada e Produtos de Artesanía dos Ancares** (As Nogais), la **Mostra de Viños da Ribeira Sacra** de Pantón y la **Carreira Ruta do Románico** (Pantón), la



Go home, Pontevedra





Feira do viño de Amandi, Sober



XII Feira do Comercio e Artesanía, Cambre



Xornadas Optimizando o taller artesanal, Errentería



Observatorio Nacional da Artesanía, Santiago de Compostela

timizando o taller artesanal (Errentería), os **Premios Nacionais de Artesanía 2013**, os **Días Europeos da Artesanía** (A Coruña, Gondomar, Viveiro) ou a reunión do pleno do **Observatorio Nacional da Artesanía**, celebrada en Santiago de Compostela no mes de abril e na que se analizaron os principais retos e estratexias para o sector.

O **V Concurso Deseña unha xoia para a túa nai**, organizado polo Colexio Oficial de Xoyería, é unha iniciativa que premia a creatividade dos nenos e nenas e os achega ao traballo dos xoieiros. No acto de entrega dos galardóns estiveron presentes o presidente da Xunta de Galicia, o conselleiro de Economía e Industria, a directora de Turismo de Galicia e a directora xeral de Comercio.

No mes de xuño, a Fundación organizou o **I Encontro de Cacharreiros en Niñodagua** (Xunqueira de Espadanedo), como impulso a un dos oficios artesanais que forma parte do patrimonio cultural galego. No evento realizáronse demostracións, exhibición e venda de pezas de oito artesáns representantes dos diferentes centros oleiros existentes na actualidade en Galicia (Bonxe, Buño, Gundivós e Niñodagua), oleiros contemporáneos e tamén telleiros, un oficio practicamente en extinción cuxa recuperación está a apoiar a Xunta de Galicia.

XLII Feira do Viño Tinto do Salnés (Ribadumia), la **XII Feira do Comercio e Artesanía** (Cambre) o la **VIII Feira de Artesanía de Outeiro de Rei**. En la segunda parte del año, la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño ha previsto participar en la **Feira Chalana da Artesanía e do Deseño** (Pontevedra), **Argalica** (Cangas), **Mostrart** (A Coruña), **Feira Artesanal de Artesanato** (Vila do Conde) u **Ofeitoaman** (Vigo).

Otros eventos en los que participó la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño fueron las **Xornadas Educa Barrié** (Vigo), la promoción **Entroido Galicia** (Santiago de Compostela) en el que se hicieron talleres infantiles, el foro **Deseño e Innovación** (Madrid), los **Premios Comercio Compostelán**, las jornadas **Optimizando o taller artesanal** (Errentería), los **Premios Nacionais de Artesanía 2013**, los **Días Europeos da Artesanía** (A Coruña, Gondomar, Viveiro) o la reunión del pleno del **Observatorio Nacional da Artesanía**, celebrada en Santiago de Compostela en el mes de abril y en la que se analizaron los principales retos y estrategias para el sector.

El **V Concurso Deseña unha xoia para a túa nai**, organizado por el Colegio Oficial de Joyería, es una iniciativa que premia la creatividad de los niños y niñas y los acerca al trabajo de los joyeros. En el acto de entre-

Artesanía de Galicia estuvo representada tamén en **MI-Catlántica - Mercado das Industriais Culturais de Galicia e Arxentina**, celebrado na Cidade da Cultura de Galicia (Santiago de Compostela), así como en **MICSur - Mercado das Industrias Culturais do Sur**, celebrado en Mar del Plata (Arxentina), no mes de maio.

O encaixe foi o protagonista en múltiples encontros en toda a nosa Comunidade e tivo o seu máximo expoñente na celebración da **XXIV Mostra do Encaixe de Camariñas**, un evento de carácter internacional onde se combina este oficio tradicional coas novas aplicacións a outras áreas como é o caso do deseño de moda. En Neda, Vigo, Cervo, Portonovo (Sanxenxo), A Estrada, Burela, Sarria, Milladoiro (Ames), Salvaterra de Miño e Valga houbo xuntanzas de palilleiras con grande éxito de participación.

Artesanía de Galicia participou tamén en diferentes eventos xunto con Galicia Calidade, co obxectivo de incorporar a artesanía a outras áreas como a gastronomía. Foi o caso da participación nunha actividade organizada no **Mercado de San Antón** (Madrid), no que se empregaron pezas de deseñadas e producidas por seis obradoiros artesanais galegos, como soporte dos menús que presentaron no evento os cociñeiros galegos.

ga de los galardones estuvieron presentes el presidente de la Xunta de Galicia, el conselleiro de Economía e Industria, la directora de Turismo de Galicia y la directora xeral de Comercio.

En el mes de junio, la Fundación organizó el **I Encontro de Cacharreiros en Niñodagua** (Xunqueira de Espadanedo), como impulso a uno de los oficios artesanales que forma parte del patrimonio cultural gallego. En el evento se realizaron demostraciones, exhibición y venta de piezas de ocho artesanos representantes de los diferentes centros alfareros existentes en la actualidad en Galicia (Bonxe, Buño, Gundivós y Niñodagua), alfareros contemporáneos y también tejeros, un oficio prácticamente en extinción cuya recuperación está apoyando la Xunta de Galicia.

Artesanía de Galicia estuvo representada también en **MI-Catlántica - Mercado das Industrias Culturais de Galicia e Arxentina**, celebrado en la Cidade da Cultura de Galicia (Santiago de Compostela), así como en **MICSur - Mercado das Industrias Culturais do Sur**, celebrado en Mar del Plata (Argentina), en el mes de mayo.

El encaje fue el protagonista en múltiples encuentros en toda nuestra Comunidad y tuvo su máximo exponente en la celebración de la **XXIV Mostra do Encaixe de Camariñas**, un evento de carácter internacional donde se combina



V Concurso Deseña unha xoia para a túa nai



V Concurso Deseña unha xoia para a túa nai



V Concurso Deseña unha xoia para a túa nai



I Encontro de Cacharreiros en Niñodagua, Xunqueira de Espadanedo



XXIV Mostra do Encaixe de Camariñas

A **formación especializada** para artesáns é outro dos puntos nos que se basea a estratexia de impulso ao sector artesán da Consellería de Economía e Industria, na busca da introducción da innovación e da mellora da comercialización. Na primeira parte do ano realizáronse un total de cinco actividades de formación relacionados con diferentes especialidades artesanais. En febreiro, realizouse o **Curso de Centón para especialistas**, impartido pola artesá xaponesa Reiko Kato (Santiago de Compostela). En abril comezou o **Curso de Técnicas de Encaixe Moderno** (Ferrol) a cargo da artesá Marisa Hermida e da especialista checa Iva Prosková. Tamén neste mes desenvolveuse o **curso de Elaboración de contas de vidro con soprete en Gondomar**, pola artesá Susana Pereira Armada. No mes de xuño comezou na Coruña a proposta **The Handcraft Experience: O proceso creativo. Aplicación e desenvolvemento no mercado actual**, a cargo da deseñadora de moda Sara Coleman e da artesá Idoia Cuesta, especializada en cestería. Para pechar a primeira tempada formativa do ano, a artesá Viviana Araújo, especialista na elaboración de sombreiros, impartiu en Gondomar o curso **Complementos de moda: sombreirería**. A finais do mes de xullo, a Fundación ten previsto colaborar coa Asociación de Ceramistas ASAS de Pontevedra na organización do **Curso Internacio-**



MICSur - Mercado das Industrias Culturais do Sur, Mar del Plata (Argentina)

este oficio tradicional con las nuevas aplicaciones a otras áreas como es el caso del diseño de moda. En Neda, Vigo, Cervo, Portonovo (Sanxenxo), A Estrada, Burela, Sarria, Milladoiro (Ames), Salvaterra de Miño y Valga hubo juntanzas de palilleras con gran éxito de participación.

Artesanía de Galicia participou tamén en diferentes eventos junto con Galicia Calidade, con el objetivo de incorporar la artesanía a otras áreas como la gastronomía. Fue el caso de la participación en una actividad organizada en el Mercado San Antón (Madrid), en el que se emplearon piezas diseñadas y producidas por seis talleres artesanos gallegos, como soporte de los menús que presentaron en el evento los cocineros gallegos.

La **formación especializada** para artesanos es otro de los puntos en los que se basa la estrategia de impulso al sector artesano de la Consellería de Economía e Industria, en la búsqueda de la introducción de la innovación y de la mejora de la comercialización. En la primera parte del año se realizaron un total de cinco actividades de formación relacionadas con diferentes especialidades artesanales. En febreiro, se realizou el **Curso de Centón para especialistas**, impartido por la artesana japonesa Reiko Kato (Santiago de Compostela). En abril comenzó el **Curso de Técnicas de Encaixe Moderno** (Ferrol) a cargo de la artesana Marisa Hermida y de la especialista checa Iva Prosková. También en este mes se desarrolló el **curso de Elaboración de contas de vidro con soprete en Gondomar**, por la artesana Susana Pereira Armada. En el mes de junio comenzó en A Coruña la propuesta **The Handcraft Experience: O proceso creativo. Aplicación e desenvolvemento no mercado actual**, a cargo de la deseñadora de moda Sara Coleman y de la artesana Idoia Cuesta, especializada en cestería. Para cerrar la primera temporada formativa del año, la artesana Viviana Araújo, especialista en la elaboración de sombreros, impartió en Gondomar el curso **Complementos de moda: sombreirería**. A finales del mes de julio, la Fundación ha previsto colaborar con la Asociación de Ceramistas ASAS de Pontevedra en la organiza-



XVIII Feira de Artesanía de Ourense



nal de Cerámica Contemporánea que se celebrará en Pontevedra. Como xa é habitual, a Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño completará a súa oferta formativa despois do verán e ata final de ano, coa organización de diferentes cursos especializados de interese para o sector que se celebrarán en distintas localidades galegas.

A Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño continuou este ano co proxecto **“Enredando, artesanía na escola”**, unha ambiciosa iniciativa dirixida a integrar os máis novos no sector da artesanía. Os obxectivos deste proxecto son concienciar a sociedade do valor do produto feito á man, comezando polos máis novos; presentarlle aos rapaces que a artesanía pode ser tamén unha boa alternativa para o seu futuro laboral, atallar o problema da falta de relevo xeracional nos oficios máis tradicionais e promover o desenvolvemento da artesanía galega a través da formación de futuros artesáns creadores; e amosarlle á sociedade o valor engadido da artesanía en canto á súa creatividade, patrimonio cultural e tradición.

No que levamos de ano **“O Gremio da Seda”**, baseado na explicación práctica do proceso de obtención da seda, desenvolveuse en centros de Betanzos, Curtis, Oza dos Ríos, Vilasantar, Cervo, Ribadeo, Viveiro, Foz, Beariz, O Irixo, Maside, San Amaro, Moraña, Pontecesures, Valga e Cuntis.

Por outra parte, o proxecto **“Do papel ao libro”** centrouse na realización de forma artesanal de 25 follas utilizando os materiais e mesturas de fibras de bambú e de eucalipto, que posteriormente se empregaron para realizar unha práctica de encadernación dun libro seguindo a técnica xaponesa. Esta unidade didáctica desenvolveuse en centros de Cerceda, Frades, Ordes, Tordoia, Trazo, Cospeito, Guitiriz, Vilalba, Rairiz de Veiga, Sandiás, Sareaus, Agolada, Lalín, Rodeiro, Silleda e Vila de Cruces.

ción del **Curso Internacional de Cerámica Contemporánea** que se celebrará en Pontevedra. Como ya es habitual, la Fundación Centro Galego da Artesanía e do Deseño completará su oferta formativa después del verano y hasta final de año, con la organización de diferentes cursos especializados de interés para el sector que se celebrarán en distintas localidades gallegas.

La Fundación Centro Galego de Artesanía e do Deseño continuó este año con el proyecto **“Enredando, artesanía na escola”**, una ambiciosa iniciativa dirigida a integrar a los más jóvenes en el sector de la artesanía. Los objetivos de este proyecto son concienciar a la sociedad del valor del producto hecho a mano, comenzando por los más jóvenes; presentarle a los niños que la artesanía puede ser también una buena alternativa para su futuro laboral, atajar el problema de la falta de relevo generacional en los oficios más tradicionales y promover el desarrollo de la artesanía gallega a través de la formación de futuros artesanos creadores; y mostrar a la sociedad el valor añadido de la artesanía en cuanto a su creatividade, patrimonio cultural y tradición.

En lo que llevamos de año **“O Gremio da Seda”**, basado en la explicación práctica del proceso de obtención de la seda, se desarrolló en centros de Betanzos, Curtis, Oza dos Ríos, Vilasantar, Cervo, Ribadeo, Viveiro, Foz, Beariz, O Irixo, Maside, San Amaro, Moraña, Pontecesures, Valga y Cuntis.

Por otra parte, el proyecto **“Do papel ao libro”** se centró en la realización de forma artesanal de 25 hojas utilizando los materiales y mezclas de fibras de bambú y de eucalipto, que posteriormente se emplearon para realizar una práctica de encuadernación de un libro siguiendo la técnica japonesa. Esta unidade didáctica se desarrolló en centros de Cerceda, Frades, Ordes, Tordoia, Trazo, Cospeito, Guitiriz, Vilalba, Rairiz de Veiga, Sandiás, Sareaus, Agolada, Lalín, Rodeiro, Silleda y Vila de Cruces.

CADA VEZ PARA MÁIS XENTE, GALICIA É O BO CAMIÑO.

*“Porque para ver
grandes paisaxes,
non fai falta facer
longas viaxes”.*

· Máis de 1.600 quilómetros de costa e 863 praias ·

Descansar ben, comer ben, desfrutar da natureza, das cousas sinxelas e da boa xente. Cada vez máis persoas descubren os encantos de Galicia. E cada vez máis galegos decatámonos do que temos: unha terra máxica, lugares increíbles, xente acolledora e unha cultura de calidade que xa ten nome en todo o mundo: Galicia Calidade.

ESTE VERÁN, AS TÚAS VACACIÓNS POLO BO CAMIÑO

galicia
o bo camiño



FONDO EUROPEO DE
DESENVOLVEMENTO REGIONAL
“Unha maneira de facer Europa”

XUNTA
DE GALICIA
galicia.es

obradoiro de artesanía

artesianiadegalicia.xunta.es



XUNTA DE GALICIA